

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bnl. Reg. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny. Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Megjelenik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: évente 840, félvve 420, negyedévre 210, havonta 70 Lej. Külföldre havonta 50 Lejell több. -: Egyes szám 3 Lej. Vasárnap 5 Lej. -: (Bucurestiben 50 bani felár.) Hirdetések tarifa szerint. -:

XLVII. évfolyam, 260. szám *

Főszerkesztő: STAUBER JOZSEF
1897—1932.

* Kedd, 1932. november 8

A német választások súlyos veszteséget hoztak Hitleréknek

A nemzeti szociálisták 35 mandátumot vesztek -- A kommunisták tizenegyet nyertek -- Papen győzelme -- A németek unják a választásokat

A német néptömegek unják a politikát. Belefáradtak már az egymást marcangoló pártok felvonulásaiba, uccai csetepatéiba és felelőtlenkedéseibe. A német nép a polgári nyugalmat, a békét és a termelő-munkát akarja és ez a tény dokumentálódott vasárnap a német szavazó-urnák előtt. Évek hosszú sora óta nem volt annyira egyhangú egy választás Németországban, mint a vasárnapi és ez az egyhangúság, az aránylagos érdektelenség annál kirívóbb volt, mert egy mesterségesen szított sztrájkmozgalom után közvetlenül következett be. A választás eredménye azonban nem jelent se javulást, se tisztulást. A német belpolitikai káoszban a pártok számaránya eltolódott ugyan, de az erőviszonyok lényegükben ugyanazok maradtak. A nemzeti szociálisták tekintélyes számu szavazatot vesztek, a méréselt marxizmus képviselői, a német szociálisták szintén kevesebb képviselővel vonulnak be a Reichstagba, a veszteségek ellenére Hitler pártja még mindig gyengítetlenül erős. A kommunisták, a német polgári rend legelszántabb ellenségei a szociálistáktól vették el mandátumaikat.

A polgárság zöme a Papent támogató pártokra szavazott s ez azt jelenti, hogy Papen a külföld előtt mint Németország képviselője jelenhet meg ezentul. Rajta függ egy birodalom rendjének a sorsa s a jövő kérdése, hogyan tudja továbbra is kormányozni ezt a sorsot Papen kancellár anélkül, hogy alatta — darabokra ne essék?

Részletes tudósításainkat a választás lefolyásáról az alábbi jelentéseink nyomán adjuk: Tíz hónap alatt ötödször járult tegnap a német nép a választói urnák elé. Először azért választott, hogy döntson afelett, ki legyen Németország elnöke. Miután Hindenburg Hitlerrel szemben az első fordulónál nem ért el abszolút többséget, a választást megismételték. A harmadik választás a porosz tartományi gyűlés megújítására volt szükséges, negyedikben Papen szólította az urnák elé a választókat, de mert nem kapott olyan többséget, amelyre támaszkodhatna, feloszlatta a birodalmi gyűlést és új választásokat írt ki.

Megalakult a „nemszavazók” pártja

A tegnapi választást az ugynevezett két pfennig-es közlekedési sztrájk előzte meg, amelyet a nemzeti-szociálisták és kommunisták egyaránt szítottak.

A választás reggelén Berlin valamiképpen lecsendesedett, amit elsősorban a nagyarányú biztonsági intézkedéseknek lehet tulajdonítani. A közlekedési sztrájk is veszített erejéből, úgy, hogy a választás napján Berlin sokkal forgalmasabb volt, mint az előző napokon, ha az nem is nyerte vissza teljesen régi képét.

A választást általában kedvtelenség jellemezte. Az érdeklődés, mint várható volt, nem haladta meg a 72 százalékot, tehát a szavazati jogosultak háromnegyed része sem adta le szavazatát. Leggyengébb volt az érdeklődés Berlinben, amit a négy napos forgalmi sztrájk-kál, illetve annak következményeivel kell magyarázni. Berlin szavazóinak mindössze csak a 60—63 százaléka adta le szavazatát a július 31-iki választások 88—90 százalékaival szem-

ben. A délután folyamán a szavazás igen vonatottan haladt.

A gyakori választásnak tulajdonítható egyébként, hogy már hetekkel ezelőtt mozgalom indult meg Németországban és igen sok ezren a „nemszavazók pártja” címen egyesültek, ezek természetesen nem adták le szavazataikat.

A választás este 6-kor az egész birodalomban nyugodtan fejeződött be. A választók részvétele, amely a délelőtti órákban meglehetősen csekély volt, a délután folyamán erősen megnövekedett, azonban aligha érte el a legutóbbi birodalmi választás mértékét.

Hindenburg birodalmi elnök délelőtt 9 óra 15 perckor jelent meg a Kanonier-Strassén levő miniszteri szavazóhelyiségben dr. Meisner államtitkár kíséretében. Már a szavazás megkezdése előtt nagy tömeg gyűlt egybe, hogy lássa Hindenburgot. Amidőn az elnök kocsija megérkezett, a tömeg lelkes ünneplésben részesítette az ősz tábornokot.

Este került különben nyilvánosságra, hogy vasárnap délelőtt ismét megszólalt a kommunisták titkos rádiója. Ezuttal azonban, ugylát-szik, a titkos állomás nem a kommunisták fellegvárában: Weddingben működött, hanem valahol a főváros déli részében, mert a déli városrész hallgatói egészen tisztán hallották, amint a leadóállomás gramofonlemezleadását

A választások végső eredménye

Éjjel kettőkor publikálták a Telegraph Unio első magánjelentését a németországi választások végeredményéről. A jelentés szerint a november 6-iki német birodalmi választások a következő eredményeket hozták:

nemz. szoc. (Hitler)	11,729.201
szociáldemokraták	7,266.873
kommunisták	5,973.538
centrum	4,191.771
német nemz. (Hugenberg)	2,950.659
bajor néppárt	1,080.124
német néppárt	660.382
állampárt	327.358
keresztényszociálisták	395.707
német hannoveri párt	62.880
gazdasági párt	106.550
német parasztpárt	144.317
Landvolk	104.930
népjogpárt	31.858
szociálista munkáspárt	19.744
egyéb kisebb pártok összesen	224.120

A nyilvánosságra került végeredmény ugyszólván semmit sem változtat az előbbi helyzetkén, változatlanul meghagyja Hitlerék létörését, a kommunisták és a polgári középpárt térfoglalását.

A mandátumok megoszlása ezek szerint a következő lesz (zárójelben a multkori mandátumok száma): Hitler 195 (230), szociálisták 121 (133), kommunisták 100 (89), centrum 69 (75), német nemzetiek (Hugenberg) 51 (37), bajor néppárt 19 (22), német állampárt 21, német néppárt 11, állampárt 2, keresztényszociálisták 5 mandátum. A többi mandátumok a kisebb pártok között kettesével és négyesével, legfeljebb ötösével oszlanak meg.

Papen elérte célját: Hitler megmaradt

véraflanul megszaktotta egy kommunista szónok, aki felszólította a szavazókat, hogy a kommunista-pártra adják le szavazataikat. A rendőrség minden fáradozása hiábavaló volt és eddig nem tudták megállapítani a kommunista titkos rádióleadó helyét.

A választások halálos áldozata

A késő esti órákig ugylátszott, hogy a német választásoknak nem lesz halottja. Bár a választás maga tényleg atrocitások nélkül folyt le — halálos áldozata mégis van. Elbingből érkezett jelentés arról szól, hogy a hatvanöt éves Schirmacher asszony vasárnap délután a választási helyiségből való távozásakor meghalt. Az idős asszonyt, aki súlyos asztmában szenvedett, autón vitték a választási helyiségbe, ahol a nagy izgalomtól rosszul lett. Autóba akarták ültetni, hogy visszavigyék lakásába — közben azonban kiszendvedett. Szívszélhűdés ölte meg.

Amint az első választási eredmények nyilvánosságra kerültek, természetesen azonnal működésbe léptek a statisztikusok is, akik már a kilenc órákor kiadott részjelentés eredményeiből megállapíthatták, hogy azok

a nemzeti szociálista mozgalom előretörésének megtorpanását mutatják.

Az első eredmények szerint ugyanis Hitlerék a leadott szavazatoknak 31.6 százalékát szereztek meg, míg legutóbb a szavazatok 37.3 százaléka esett rájuk. A másik jellegzetes momentum a kommunistáért erős előretörése. A kommunisták legutóbb a leadott szavazatok 14.3 százalékát kapták, most már az első eredmény 17.2 százalékot mutat a javukra. Megjavitotta pozícióját a német nemzeti párt is, ugyanakkor azonban a szociáldemokrata-párt és a centrum egy árnyalattal visszaesett. Feltűnő a bajor néppárt erős előretörése.

ugyan a birodalmi gyűlés legerősebb frakciójának, azonban semmiféle koalícióval sem tudja a többséget megszerezni. Ez körülbelül egyértelmű azzal, hogy Hitler a jövőben a természetellen ellenzék szerepére van kárhoztatva, ami mozgalmának erős csökkenését fogja maga után vonni.

Hitler erős hangú kiáltványt bocsájtott ki a választás eredményeinek publikálása után, amelyben a további elkeseredett harcot jelenti be Papen rezsimje ellen. Kijelenti, hogy a propagandát fokozni fogja, új propaganda-területeket nyit meg és a jelenlegi rendszernek a teljes megsemmisüléséig egyáltalán nem hajlandó semmiféle tárgyalásra, mert ennek a rendszernek köszönhető, hogy a kommunisták 100 mandátumhoz juthattak az új Reichstagban.

Kettőszakadás veszélye fenyegeti Hitler pártját

Párisi jelentések szerint a francia sajtó leszögezi, hogy Papen ezuttal se ért el stabil többséget az új választásokon. Az Echo de Paris felveti a kérdést: vajjon újra feloszlatják-e az új parlamentet? A Petit Parisienne a választást ezzel szemben Papen határozott sikerének könyveli el. Általában pedig a francia sovinszta sajtó szerint Papen a hatalmat továbbra is csak a birodalmi védőőrség segítségével fogja tudni fenntartani.

Az új parlament elnöke Litzmann tábornok, nemzeti szociálista, 82 éves képviselő lesz, akit Odera-Frankfurt küldött a Reichstagba.

A berlini közlekedési munkásság sztrájkja ugylátszik a választásokkal véget ért. A mai nap folyamán 16.000 munkás vette fel a munkát rendes helyén. Egyes helyeken kommunista izgatók zavarokat provokáltak, de a kocsijára-

tokat mindenütt rendőri kísérettel látták el, a melyek minden további elfajulásnak eredményesen vetettek véget. Általában remélik, hogy Hitlerék végérvényesen beszüntetik a sztrájkot.

A választások nagyjában nyugodtan folytak le, vasárnap éjjelkor Spandauban nagyobb összeütközés volt a szociáldemokraták és nemzeti szociálisták között, amelynek a rendőrség riadókézsültsége hamarosan véget vetett, de addig egy szociáldemokrata választót késszúrásokkal súlyosan megsebesítettek és két más kortest doronggal fejbeverték. A rendőrök ki-



PAPEN, német kancellár

lenc nemzeti szociálistát és három szociáldemokratát letartóztattak.

Jellemző, hogy nemzeti szociálisták és kommunisták között ezuttal egyetlenegyszer sem volt összeveszés. Krefeldben is a szociálisták ütköztek össze a horogkeresztesekkel és itt is a rendőrségnek kellett közbelépnie. Hat hitlerista és három rendőrtisztviselő többekévé súlyosan megsebesült. Volt még egy véres összecsapás, még pedig Brémában, ahol három nemzeti szociálista megsebesült.

Papen hajlandó Hitlerrel dolgozni

Papen kancellár holnap, vagy holnapután ismerteti a választások hivatalos eredményeit Hindenburggal. Papen ezután felhívással fordul az egyes pártokhoz, hogy közöljék vele, milyen feltételek mellett hajlandók a kormányt támogatni.

Egyes berlini jelentések szerint egyébként *Hitler pártját a meghasonlás és a kettészakadás komoly veszedelem fenyegeti.* Egyes pártrészeket a kommunisták hálóztak be, más pártrészek pedig anyagi bajokkal küzdenek. A párt általában eladósodott és ez a választás anyagi letöréséhez is vezetett.

A német birodalmi kormány részéről a délután folyamán a következő nyilatkozatot adták ki a sajtó számára:

„A választás eredménye mindenben meg-



HITLER ADOLF, a nemzeti szociálisták vezére felel a várakozásnak. Miután hétmillió munkanélküli él az állam területén, a kommunista-párt könnyen megszerezte magának a hatmillió szavazatot. Sokkal fontosabb momentuma a választásoknak az, hogy a nemzeti szociálisták szavazatainak száma jelentősen csök-

kent, ami azt jelenti, hogy a nemzeti szociálistákat sikerül lassan visszavezetni a fantáziájuk által kiszínezett világba a politikai valóságba. Rá kell eszmélniök végre, hogy lehetetlen az uralmat egy olyan pártnak magához ragadnia Németországban, amely mögött a nemzeti többség nem áll. Csupán koalícióval sikerült volna kormányra jutniok, de a centumpárt és a nemzeti szociálisták közötti megegyezések minden lehetősége meghiusult, ami a kormány szempontjából nagy fontossággal bír.

Kormánykörökből származó információk szerint *Papen hajlandó volna Hitlerrel együttműködni a jövőben, ha a nemzeti szociálisták lemondanak egyeduralmi törekvéseikről.* Abban az esetben, ha Hitler résztvenne egy koalíciós kormány megalakításában Papen elnöklete alatt, ez nem jelentené azt, hogy bármelyik pártnak is kijárna az elnyomó szerepe. Mind-ezen kombinációk csak a jövő lehetőségei, a jelenlegi helyzet az, hogy a kormány szigorúan a prezideális kabinet álláspontját foglalja el. Ha a Reichstag munkaképessége nem vezetne kellő eredményekre, akkor a kormány nem riad vissza a megfelelő lépésektől.

Az egyes pártok véleményei a választások eredményéről megegyeznek abban, hogy valamennyien meglehetősen megelégedettek. A német néppárt vezéreinek kijelentései szerint csak a parlament megválasztása után juthat szerephez. A nemzeti szociálisták komoly munkához kezdenek, hogy pozíciójukat visszaszerezzék. Kommunista körökben erősen elégedettek az elért eredménnyel és kijelentették, hogy a birodalmi gyűlés összehívása után bizalmatlansággal indítványukat meg fogják ismételni. A centumpárt szintén megelégedett, de még nem von le következtetéseket. Kormánykörökben egyébként úgy gondolják, hogy a birodalmi gyűlés december elejénél előbb nem ül össze.

Hindenburg ma fogadta Papent a lefolyt választásokkal kapcsolatos politikai helyzet megbeszélése miatt.

A közlekedési sztrájk a nemzeti szociálisták és kommunisták között kitért konfliktus miatt megszüntnek tekinthető.

Ma Papen kancellár betöltötte a német fővárosban megjelenő „Internationale” című folyóiratot. Kiderült ugyanis, hogy a folyóirat a szovjet lapkiadványai közé tartozik.

Elkészült a román-orosz egyezmény tervezete

Sorozatos audienciák az uralkodónál -- Titulescu cáfol -- Bizonytalan még a leszerelési konferencia román delegátusának személye

Bucurestiből jelentik: Az *Epoca* szerint az utóbbi napokban egy koronatanács lett volna aktuális, amelyen a pártvezérek kifejtették volna nézetüket az uralkodónak a pénzügyi és gazdasági kérdésekkel kapcsolatosan. A koronatanács elmaradt és az uralkodó most egyéneként fogadja kihallgatáson a politikusokat. A király ma délután *Argetoianu* volt pénzügyminisztert fogadta kihallgatáson, majd utána *Madgearu* jelent meg az uralkodó előtt. Az audienciákról azonban eddig még semmi sem szivárgott ki.

A román-orosz tárgyalások kérdése még mindig nem nyert megoldást. Cadere Victor varsói követ ma Párisból a fővárosba érkezett. Cadere *Titulescu*t kereste fel, akit informált az orosz kérdéstről. Diplomáciai körök véleménye szerint minden ellentétes hír ellenében is *Filuty* és *Cadere* fogják a Szovjettel a tárgyalásokat

lefolytatni. A tárgyalások időpontja még bizonytalan, tény azonban, hogy a *külgyműnisteriumban az egyezménytervezetet már részben elkészítették.*

Ma nyilatkozatot adott a sajtófőnökség a Cuvantul egyik legutóbb megjelent cikkére, a mely szerint Titulescu — mint megirtuk — kijelentette, hogy egyes román politikusok és bucuresti-i lapok pénzt kaptak volna a román-orosz tárgyalások kapcsán a szovjettől. A sajtóigazgatóság teljes egészében cáfolja ezt az állítólagos nyilatkozatot.

Holnap Sinaiában a király vendégül látja régi szokás szerint a Mihai Viteazul-rend tagjait. A fogadtatáson résztvesz Mihalache belügyminiszter is.

Most már bizonyos az is, hogy a november 29-én összeülő leszerelési konferencián nem Titulescu képviseli az országot, minthogy belföldi ügyei lefoglalják. A delegátus személye még bizonytalan.

Herriot elátkozta Franciaország vádlóit

Békejobbot nyújtanak a franciák az egész világnak -- A francia miniszterelnök beszéde a radikális párt nagygyűlésén

Toulouseból jelentik: A radikális párt nagygyűlésén a külpolitikai vita során Herriot kijelentette, hogy felvilágosításokat akar adni több fontos kérdésben.

— Semmi sem lehetne kinosabb számunkra, mintha továbbra is fennmaradna az a félreértés, amely szembeállított bennünket a nagy olasz nemzettel, amely együtt küzdött velünk a világháborúban s amellyel szemben erkölcsi szempontból talán nem voltunk igazságosak.

Beszéde végén Herriot miniszterelnök így kiáltott fel:

— Franciaország hosszú meggondolás után jószántából terjesztette elő leszerelési tervét, mely békét hozott volna a világnak. Legyenek átkozottak, akik imperializmussal vádolnak bennünket. Minden erőmmel üldözni fogom őket és meg fogom mutatni, hogy akik ezt állítják, a hazugság szolgálatában állanak. Ki vágyik hegemoniára? A mi népünk militarista, amelynek munkásai, tisztviselői és parasztjai négy esztendő teltével a véres lövészárkokban, Franciaország tulateszi magát

az öt évi rágalmon, sőt tradícióhoz híven békejobbot nyújt az egész világnak. Franciaországnak nincs egyéb vágya, minthogy gyermekelt munkában, békében és szabadságban nevelhesse fel!

A Floreasa-tóba zuhant

egy bucuresti-i repülő, aki ejtőernyővel szállt le a kigyulladt gépről

Bucurestiből jelentik: A maga nemében egészen különös repülőszerecséltenség történt ma. Délután 11 órakor a piperai repülőteréről felszállt *Chinescu* őrmester egy repülőgépen és *Herestrau* község felé vette útját. Ismeretlen okból a gép hirtelen kigyulladt, mire az őrmester le akart szállni, ami nem sikerült és a gép zuhanni kezdett. Az őrmester ekkor ejtőernyőt vett elő, amely kitünően működött, úgy, hogy teljes rendben leszállhatott. Véletlen folytán azonban nem földet ért, hanem a közeli *Floreasa* tóba zuhant, ahonnan kihalászták. A kigyulladt gép a község egyik házára zuhant, úgy, hogy a ház is kigyulladt és a géppel együtt teljesen elégett.

Kövés pénzért sokat vehet a

TEXTIL CENTRAL-ban

286

Arad, Megyeháza szemben.

Az Astra-gyár ügyében válasz érkezett a közlekedési

minisztertől

A leirat nem keltett megnyug-
vást -- Kereskedők és iparosok
küldöttsége kéri a gyár üzembentartását -- SAPIRA
igazgató nyilatkozik az Aradi Közlönynek

A város egész lakosságát rendkívül foglalkoztatja az aradi Astra-gyár sorsa. Mindenkinek az az óhaja, hogy Románia legnagyobb és legmodernebb vagon- és gépgyára ezután is üzembentartandó, mert megszüntése esetén háromezer kiváló szakember, a dolgozni vágyó szakmunkások egész tömege és azok családtagjai kenyértelenek maradnának. Tudvalevően az aradi Kereskedelmi és Iparkamara felterjesztést intézett a közlekedési miniszteriumhoz, amelytől azt kérte, hogy Arad nagy érdekeire való tekintettel a gyárat — ha az a tulajdonába menne át — feltétlenül tartsa üzembentartva, lehetőleg széles keretek között. Az Aradi Közlöny értesítése szerint a közlekedési miniszter válasza ma leérkezett a Kamarához, de ez a miniszteri leirat nem elégítheti ki Arad lakosságát, mert nem ad kedvező választ arra a kérelemre, hogy az államvasut ne engedje megszünni az Astra üzemét. Ezért a kamara tovább folytatja fontos akcióját, amelybe be akarja kapcsolni Aradváros és Aradmegye vezetőségét is és remélhetőleg a folyton erőteljesebbé váló mozgalom meghozza a kívánt eredményt.

A nagyjelentőségű ügy újabb fejleményeiről az alábbi részletes tudósítást közöljük:

Miniszteri leirat a Kereskedelmi és Iparkamarához

A közlekedési miniszteriumtól ma az alábbi tartalmú válasz érkezett az aradi kamara felterjesztésére:

Előttünk fekszik az Astra igazgatóságának az az ajánlata, hogy vegyük meg a gyárat, de ezen ügyben még nem történt döntés, mert a kérdést tanulmányozni akarjuk. Tekintet nélkül arra, hogy a gyár kinek tulajdonában lesz, kijelentjük, hogy nem fogjuk elhanyagolni Aradnak, ennek a fontos ipari centrumnak érdekeit és figyelembe vesszük azokat a társadalmi problémákat is, amelyek a gyár üzemének csökkentése miatt származhatnak. A gyár foglalkoztatásának kérdését és az abból keletkezett helyzetet azonban a vasuti forgalom csökkenése következtében beállott válság szempontjából kell elsősorban megítélni, amely már eddig is maga után vonta

a CFR. beruházásainak és javítási munkálatainak megszüntetését.

A Kereskedelmi és Iparkamara vezetését a leirat után természetesen tovább foglalkoztatja a gyár üzembentartásának kérdése és elhatározta, hogy újból memorandumot intéz, de ezenkívül szerdán a kamara tagjaiból összeállított küldöttséget vezet Lázár Ágoston dr. aradmegyei prefektushoz és Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnökhöz, akiket a küldöttség a mozgalom támogatására kér fel. Kétségtelen, hogy úgy a város, mint a vármegye vezetősége szintén megteszi a szükséges lépéseket a gyár üzembentartása érdekében, mert ezzel enyhítené az aradi munkásságra és a magánalkalmazottakra nehezedő nyomort.

Az Astra törvényes eszközöket vesz igénybe...

Sapira igazgató, az aradi Astra-gyár vezetője, a következőleg nyilatkozott az Aradi Közlöny számára a gyár fennmaradására vonatkozóan:

— Teljes mértékben átérezzük a fontosságát annak, hogy az Astra ezután is üzembentartandó és közölhetem, hogy tudomásom szerint a CFR. abban az esetben, ha tőlünk megveszi a gyárat, úgy továbbra is foglalkoztatni fogja azt, mert inkább más, kisebb javító-üzemét szünteti be, de az Astrat nem.

— Mi történik akkor, — kérdezzük Sapira igazgatótól — ha a CFR. esetleg nem veszi meg a gyárat? Ez esetben mi lesz a sorsa ennek a modern vállalatnak?

— Abban az esetben — felelte az igazgató — ha az Astra nem menne át a CFR tulajdonába, mi akkor is folytatni bíránk a munkát, de természetesen olyan értelemben, hogy kívánjuk a CFR-rel kötött szerződésünk betartását. Olyan iparvállalat, mint a miénk, csak akkor életképes, ha állandóan üzembentartva van. Ha azonban a CFR nem tartaná be a velünk kötött megállapodást, vagyis nem adna nekünk munkát, akkor kényszerülve lennénk, a folyamatban levő munkák befejezése után, kapuinkat bezárni és a legnagyobb sajnálatunkra törvényes eszközök igénybevételével jogainkba lépni. Tesszük ezt azért, hogy újból a régi keretek között foly-



VIM és a fürdőszoba.

Ragyogó tisztaság
mindenütt!

VIM

mindent tisztít



tathassuk működésünket, mert a magunk részéről is meg akarjuk teremteni tisztviselőinknek és munkásainknak azt a lehetőséget, hogy egzisztenciájukat megtarthassák.

Bucurestiből származó jelentés szerint egyébként Ionescu tábornok, a CFR jelenlegi vezérigazgatója — aki állítólag legközelebb lemond állásáról — kijelentette, hogy az Astra-gyár és az Astra-konzern tulajdonában levő brassói Romloc-gépgyár megvételére vonatkozó ajánlatokat a CFR kedvezően ítéli meg, tehát valószínű, hogy az Astra az államvasut tulajdonába megy át.

Bolgár Lajos.

Különös vád egy radnai ügyvéd ellen

Érdekes ügyben tartottak ma tárgyalást az aradi törvényszék első szekciójában. Vádoltként dr. Valeanu Aurel radnai ügyvéd került a bíróság Herb-Ionescu-tanácsa elé tárgyaláson elkövetett sértéssel vádolva. Ezt az ügynevezett „delict de audienta“-t a régi királyságbeli büntető-törvénykönyv írja elő és az erdélyi bíróságoknál ezt a vádat nem ismerték. Ezért általános érdeklődéssel várták jogászörökben a bíróság állásfoglalását ebben a perben. Az ügyvédet Bangert Mihály hidegkúti gazdálkodó jelentette fel, mert egy tárgyaláson megsértette. A gazdálkodónak pere volt az egyik községbeli bankkal és a tárgyalás folyamán váltókat mutattak be, amelyekről dr. Valeanu kijelentette, hogy hamis aláírással látták el őket. Miután az ügyben Bangert volt az érdekelt fél, magára vette a sértést és feljelentést tett az ügyvéd ellen.

Mára tüzte ki a bíróság az ügy tárgyalását. A tárgyaláson az ügyvéd kifogást emelt az aradi törvényszék illetékessége ellen és a bíróság elhalasztotta a tárgyalást azzal, hogy döntését az ügyben későbbi időpontban hirdeti ki.

CORSO-MOZGO Ma utoljára: Szépasszony naplója!

Finom pikantériájú zenés vígjáték! BEBE DANIELS, BEN LYON, LEWIS STONE.

MA délután 3 órakor!

Erdészleány!

Diszes operett, sok dallal és zenével! OSCAR KARLWEISS, IRÉNE EISINCER, HALMAY TIBOR, PAUL HÖRBIGER. JEGY LEI 8.

Végre megjött, amit 10.000-en várnak!

CORSO MOZGO! HOLNAP ÜNNEPI PREMIER!

Előadások mindennap 8 órától!

Rendező: W. S. van DYKE.

Mindenki 3-szor fogja megnézni, mert ilyet még nem produkáltak!

NÉMETÜL BESZÉLŐ FILMCSODA!

Tolongások elkerülése végett ajánlatos jegyekről előre gondoskodni.

Jegyelővétel délelőtt 11 órától.

Telefon: 565.

TARZAN nem azonos semmilyen hasonló nevű filmmel.

TARZAN Johnny Weissmüller a modern férfiideál új filmsodája.



JOHNNY WEISSMÜLLER

„Nem lehet így gazdálkodni tovább!”

mondotta Goga Octavian a temesvári zászlóbontása alkalmával

„Nem vagyok boldog — az ország sem az.” — A magyar kisebbségnek nyújtott baráti jobbot. — Két-három éves moratóriumot követel a pártvezér

Temesvárról jelentik: Goga Octavian, az ország legfrissebb pártvezére vasárnap reggel *Lupas* volt egészségügyi miniszter, *Vasilescu* Valjean képviselő, *Stan Ghitescu*, *Braescu* képviselők, *T. Ioanid* volt belügyi alminiszter és több párthive társaságában Temesvárra érkezett, hogy megkezdje pártja küzdelmét a kormány ellen. A Gyár városban összehívott népgyűlésen számosan jelentek meg a Goga-párt hívei közül. Az üdvözlőbeszéd elhangzása után, amelyek Goga közéleti és irodalmi érdemeit egyformán emlegették, maga a pártvezér emelkedett szólásra és a következőket mondotta:

— Mint pártvezér jöttem a Bánságba először és ki kell jelentenem, hogy éppen mint pártvezér, *nem vagyok boldog. Az ország sem boldog.* Lelki és anyagi szegénységben élünk. Nincsenek ideáljaink, mert ami még megmaradt a multból, azt is ellopták tőlünk. Ilyennek képzeljük el Nagyromániát? — vetette fel a kérdést. — Ilyen szegénynek, ilyen boldogtalanoknak? Nem.

— Két dologról akarok itt tanúságot tenni — jelentette ki ezután Goga Octavian. Az egyik az, hogy soha sem voltam ellentétben népem nagy igazságaival, *a másik dolog pedig az, hogy soha sem hazudtam.* A magyar éra alatt sem hazudtam a magyaroknak, a szemükbe mondtam az igazságot és amikor mint győztes és legyőzött állottunk szemben egymással, *magyar kisebbségünknek baráti jobbot nyújtottam: legyünk barátok — segíteni akarok rajtuk!*

— Rövidesen megnyílik a parlament —

Szerdán tartja értekezletét az aradi munkanélküliek segélyező bizottság

Aradváros főorvosi hivatala e hó 9-én, szerda délután öt órára hívta össze újól az értekezletet, amely dönteni hivatott a munkanélküliek segélyakciójának újabb intézményesítése érdekében. Mint az *Aradi Közlöny* beszámolt róla, a legelső értekezlet négytagú bizottságot választott meg, amelynek tagjaivá a munkaadók képviselőletében *Mateescu* István kamarai elnököt, az aradi villanygyár igazgatóját és *Reinhart* Gyulát, a kisiparosok szövetségének elnökét, a miniszterium képviselőletében *Popescu* Péter munkaügyi felügyelőt, a munkások képviselőletében *Strengar-Demian* Sava szociáldemokrata párttitkárt és *Botioc* Elek dr. interimár-bizottsági elnököt jelölték. A szerda délutáni értekezlet lesz hivatva arra, hogy a jelöltek közül a szükséges négy tagot tisztségében megerősítse.

Mint ismeretes, a négytagú vezérő-bizottság keresni fogja mindazokat a módokat, amelyeknek alapján a munkanélküliség problémáit a tél folyamán enyhítheti. A városvezetőség a munkanélküli segélybizottsággal karöltve, újra önkéntes adakozásra szólítja fel a város társadalmának minden osztályát, hogy ezen az uton teremtsen megfelelő alapot a munkanélküliek téli élelmezésének fedezésére. Erre a célra különben a mai napon már be is futott a városvezetőséghez az első jelentősebb adomány. *Lengyel* Lőrinc aradi butorgyári cég *Botioc* Elek dr. interimár-bizottsági elnök címére 1000 lejt küldött, azzal a kéréssel, hogy ezt az összeget a polgármester dr. *Nagy Sándor* bizottsági tag elhunyt leányának, *Nagy Erzsikének* koszorúmegváltása címén fogadja el és juttassa a munkanélküliek segélybizottsága címére. *Botioc* Elek dr. köszönetét fejezte ki az első adomány küldőjének és intézkedett, hogy az összeget a munkanélküliek javára fordítsák.

folytatta ezután beszédét. — Az idei költségvetést 17—18 milliárd lejre faragták le és ebből 7 milliárdot külföldi adósságaink fizetésére akarnak fordítani. Hadseregünk eltartása közel tizmilliárd lejt tesz ki. Felvetem a kérdést: *lehet-e így gazdálkodni tovább?* A jóvátételi fizetéseket mi nem kapjuk meg, de tőlünk továbbra is elvárják a külföldi fizetéseket. Itt általános revizióra van szükség. *Tiltakoznunk kell az erkölcstelen kamatok mellett kapott kölcsönakcióink ellen. Vajjon a drágán felvett kölcsönökből mennyit kaptak azok, akik a külföldi bankárokkal megegyeztek?* Ezeket az egyezményeket revideálni és igazságos fizetési alapokat kell kiereszkölnünk. Kamatcsökkenést követelünk a külföldi bankároktól és *legalább 2—3 éves moratóriumot*, amíg az ország némileg magához térhet a mai gazdasági lídércenyomásból. Ahhoz, hogy az ország fizetőképese lehessen, előbb élnie kell, új fizetési feltételeket kell tehát követelnünk, hogy mellesleg megélhessünk. *Előbb a belföldi tartozásait rendezze tehát a kormány is, csak ezután a külföldieket.*

A népgyűlés után Goga Octavian nyilatkozatokat adott a megjelent újságíróknak. Az egyik kérdésére a kormány hivatalnok-leépítési tervével kapcsolatban a következőket mondotta:

— A kormány — úgy látszik — a protekciós hivatalnokokat továbbra is meghagyja helyeiken. Kiket épít tehát le? A protekciótlan, de szorgalmas hivatalnokokat. Véleményem szerint ezzel éppen úgy, mint a legtöbb intézkedésével a kormány a szélsőséges elemek számára készíti elő a talajt. Jól tudjuk, hogy mi történt az egykori Oroszországban, *de én gondoskodni akarok róla, hogy az az eset itt ne történhessék meg.*

Bundák olcsóbbak mint Pesten

Neuländer szücsnél

Fischer Ellz palota udvar. 3810

Színház — Irodalom — Művészet

* Az aradi Városi Színház heti műsora. Kedd: Halmos János felvonásközökben műdalokat énekel. Amikor a kislányból nagy lány lesz, operett-ujdonság, C. bérlet. — Szerda: Utoljára: Amikor a kislányból nagy lány lesz, A. bérlet. — Csütörtök: A kis senki. Bónyi Adorján nagyszerű vígjátéka, itt először. Id. Szendrey Mihály felléptével, B. bérlet. — Péntek: A Kis senki, ujdonság, id. Szendrey felléptével, C. bérlet. — Szombaton délután 5 órakor: Hófehérke és a hét törpe. Nagy gyermekelőadás: 5, 10, 15, 20, 25 éves „filléres” helyárrakkal! — Szombat este 9 órakor: Arató Alice bemutatkozása, a Cirkuszhercegnő c. nagy Kálmán Imre-operettben. Kálmán Imre jubiláris díszelőadás, A. bérlet. — Vasárnap délután 3 órakor: Amikor a kislányból nagy lány lesz, operett. 6 órakor: Édes ellenség, színjáték. 9 órakor: Cirkuszhercegnő, Arató Alice felléptével, B. bérlet.

* A budapesti színházak heti műsora. Víg-színház. Kedd, szerda, péntek, szombat, vasárnap este: Erdélyi kastély. Csütörtök: Jó házból való urilány (huszonötödösör). Vasárnap d. u.: Emmy. Magyar Színház. Szerda, csütörtök, szombat, vasárnap este: Dzsimbó. Kedd, péntek, vasárnap délután: Harmónia. — Belvárosi Színház. Egész héten minden este (csütörtökön 50-szer): Irja hadnagy. Vasárnap délután: Tűzmadár. — Kamaraszínház. Szerda, péntek: Huszárok. Kedd, csütörtök: Fanny. Szombat (először), vasárnap: Forgószél. Vasárnap délután: Előfordulhat a legjobb családokban is. — Fővárosi Operettszínház. Egész héten minden este: A Rothschildok. — Pesti Színház. Egész héten minden este és vasárnap dél-

Botrány és rendőrségi közbelépés

a Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesülete közgyűlésén.

Az aradi Gyári Alkalmazottak Temetkezési Egyesülete vasárnap reggel 9 órakor tartotta közgyűlését. A közgyűlésen *Popescu* Péter munkaügyi vezérfelügyelő elnököt. Az ülés izgalmas lefolyásnak ígérkezett és így a teremben az 500 jelenlevő tagon kívül a rendőrség öt detektívje is helyet foglalt. *Popescu* Péter megnyitó beszédében ismertette az egyesület helyzetét és beszámolt arról, hogy az egyesület kebelében nagyobb ellenzéki csoport alakult. Az ellenzéki csoport programjába vette az alapszabályok módosítását. Utána *Bugariu* Viktor, az ellenzéki csoport vezetője emelkedett szólásra és követelte, hogy a közgyűlés haladéktalanul változtassa meg az alapszabályokat, amit azért tart szükségesnek, mert veszélyben van az egyesület vagyona. Kérte, hogy egy tizenegy tagú bizottságot küldjenek ki az alapszabályok módosítására. Követelte beszédében, hogy a régi vezetőség hagyja el a helyét és válasszanak új vezetőséget. *Bugariu* Viktor után több felszólalás hangzott el nagy lármával közepette, amely fokozódott akkor, amikor *Junák* Kálmán ügyvezető alelnök kért szót, hogy a gyűlésen elhangzott vádakra válaszoljon. Az elnök megadta a szót és amikor *Junák* Kálmán fel-emelkedett, hatalmas láрма tört ki a teremben. Amikor *Popescu* Péter munkaügyi vezérfelügyelő látta, hogy nem bírja lecsendesíteni a zajongókat, felállt helyéről és elhagyta a termet. A jelenlevő detektívek most már közbeléptek és rendet teremtettek.

Az elnök a csend helyreállítása után visszatért a terembe és elfoglalta helyét. Kijelentette, hogy amennyiben még egyszer hasonló jelenetek ismétlődnek meg, úgy kénytelen lesz a gyűlést felosztatni. *Junák* Kálmán ezután közölte, hogy a régi vezetőséget igazságtalanul érték támadások, mert mindig a legnagyobb tisztességgel vezették az egyesület ügyeit. Kérte, hogy küldjenek ki bizottságot az ügyek kivizsgálására, mert ők is szeretnék, ha mihamarabb bebizonyosodna becsületességük.

A következő felszólaló *Hanga* Demeter, a régi vezetőség titkára volt. A szavazás során a közgyűlés 480 szavazattal 29 ellenében elfogadta az ellenzék indítványát, majd megválasztották az új tisztikart. Elnök *Bugariu* Viktor lett, *Junák* Kálmán ezután bejelentette, hogy az új tisztikar választását megfelelőbbé teszi a törvényszékhez. A felszólalás után a régi tisztikar valamennyi tagja elhagyta a helyiséget. Röviddel ezután a viharos ülés befejezést is nyert.

után: Zsákbamacska. — *Andrássy-utí* Színház. Egész héten minden este: Le a destrukcióval. *Lacikonyha*, stb. — *Terezkörutí* Színpad. Egész héten minden este: Ez igen, stb. — *Royal Orfeum*. Egész héten minden este: Dr. Lucifer. — *Steinhardt* Színpad. Egész héten minden este: Bohózatok, varietészámok, stb. — *Komédia Orfeum*. Egész héten minden este: Bohózatok. *Salamon Béla*, stb. — *Modern Kabaré*. Egész héten minden este: Új műsor.

* *Halmos* János énekel ma az „Amikor a kislányból nagy lány lesz” előadásán. A szintársulat kedden este a nagysikert aratott „Amikor a kislányból nagy lány lesz” című Békefi-Lajtai operettet játsza, premier szereposztásban. Az estnek nagy szenzációja lesz: *Halmos* János az első és második felvonás után műdalokat énekel.

* A Kis senki, ujdonság, id. Szendrey Mihály felléptével. Csütörtökön *Bónyi Adorján* kedves aranyoshumoru vígjátéka, a „Kis senki” kerül bemutatásra, amelynek Budapesten olyan hatalmas sikere volt, hogy egymásután 75-ször került színpadra. A nagy személyzetet igénylő vígjátékban fellép id. Szendrey Mihály színigazgató. Pénteken szintén a „Kis senki”-t játsza a társulat a premier szereposztásban.

* Szombaton mutatkozik be Arató Alice a „Cirkuszhercegnő”-ben. Szombaton és vasárnap kerül színpadra *Kálmán Imre* nagystíli operettje: a „Cirkuszhercegnő”, amelyre lázasan készül a szintársulat. Ekkor lép fel először Arató Alice, az új primadonna, aki ezt a szerepet a német színpadokon óriási sikerrel játszotta. A szombat és vasárnap esti előadás — amit *Felhő* Ervin rendez — egyuttal ünnepélyes *Kálmán Imre* jubiláris előadás lesz.

Sulyosan inzultáltak Bucurestiben egy magyar hírlapíró, mert a revízióellenes gyűlésen magyarul beszélgetett

Tiltakoztak a revíziós törekvések ellen -- Sulyos incidensek -- Halottnak tetette magát a magyar újságíró és csak így menekült meg

Osszeförték a Boulevard-kávéház berendezését

Bucurestiből jelentik: Tegnap folyt le Bucurestiben a revízió-ellenes pártok nagy népgyűlése, amelyből kifolyólag sulyos inzultusnak esett áldozatul Huszár Emil hírlapíró, akit a gyűlésen jelenlevők közül többen inzultáltak azért, mert a teremben egyik újságíró kollégájával magyarul beszélgetett. A gyűlésen történt még egy másik incidens is, egy Petrovici nevű kommunista meg akarta zavarni az egyik szónokot s ezért kiutasították a teremből, majd sulyosan összeverték. Bucuresti-i tudósítónk a népgyűlésről az alábbiakban számol be:

A bucuresti-i Eforia-teremben vasárnap zajlott le az a nagy népgyűlés, amelyet az öszszehívók nemzetgyűlésként hirdettek, miután tulnyomó számban a nacionalista testületek és pártok képviseltették magukat a nagygyűlésen. Az ülés elnöke, Stelian Popescu, az Univerusul főszerkesztője, volt igazságügyminiszter rámutatott arra megnyitójában, hogy tiltakozni kell a magyar nép revíziós törekvései ellen, amelyeket részben a határon belül, részben a határon túl propagálnak. A népgyűlésen Erdélyt Popa Augustin képviselte, a néppárt részéről Trancu-lasi volt miniszter szólalt fel, Ghioca a gheorghisták, Miclecu professzor a konzervatívok, Petrovici volt miniszter pedig a Goga-párt nevében beszéltek. A népgyűlés végül határozati javaslatot fogadott el, amely szerint a nemzetgyűlés mozgalmát indít azon revíziós akcióval szemben, amely az utóbbi időben magyar részről úgy a határon innen, mint a határon túl megnyilvánult. A népgyűlés továbbá a legnagyobb erővel tiltakozott az ellen, hogy a békeszerződés által létesített jogrendet megbolygassák. Végül felszólítják a kormányt határozati javaslatukban, hogy tegyen meg mindent a revíziós-kampány ellen.

A gyűlésen két sulyos incidens történt. Az egyik Huszár Emil hírlapírót érte, aki halkán beszélgetni kezdett egyik kollégájával magyar anyanyelvén. A közelállók, akik bár nem értették, csupán hallották a magyar szót, azonnal lehurrogták Huszárt és felszólították, hogy nyomban hagyja el a helyiséget. Az újságíró tiltakozott ez ellen és kijelentette, hogy azzal nem követett el semmiféle sértést, hogy magyarul társalgott kollégájával. A kimagyarázkodással mit sem törődve, erőszakkal kidobták Huszárt a teremből és többen inzultálói közül utána mentek. A tulerővel szemben az újságíró nem viselkedhetett másként, minthogy egy közeli vendéglőbe menekült, amelynek tulajdonosa elrejtette üldözői elől. Midőn az üldözők nem találták az étteremben Huszárt, nekiestek az étterem berendezésének.

beverték az ablakokat és tükröket,

majd a székeket, asztalokat rongálták meg. Végül hosszas keresés után ráakadtak az újságíróra, kivitték az uccára és ott össze-vissza verték.

Huszár Emilt néhány járókelő beavatkozása mentette meg, majd a rendőrségre kísérték, ahol a rendőrszektör kihallgatta. Az újságíró kijelentette, hogy nem sértette meg Ro-

mániát, mint ahogy inzultálói állítják, csupán magyarul beszélgetett egyik kollégájával. Miután Huszár sulyos sérüléseket szenvedett, a rendőrségről a Coltea-kórházba szállították. A másik incidens szenvedő hőse, egy Petrovici nevű kommunista szintén sulyos, sebesülést szenvedett az inzultusok következtében.

A rendőrség lefolytatta a vizsgálatot a sulyosan bántalmazott magyar újságíró ügyében és megállapította, hogy Huszár nem provokálta ugyan a tömeget, de vigyázatlan volt, amikor magyarul beszélt.

Huszár Emil állapota egyébként már annyira javult, hogy ma este hat órakor elhagyta a kórházat. Huszár elmondotta, hogy csak úgy menekült meg a haláltól, hogy lefeküdt az uccán a földre és halottnak tette magát. Ez

Az évad legragyogóbb, legelbűvölőbb filmoperett-szlágere csütörtökön kerül bemutatásra a SELECT-mozgóban, címe:

A HERCEGNŐ SZABÓJA

(Szeress ma éjszaka! Love Me Tonight)

JEANETTE MAC DONALD

MAURICE CHEVALIER

Alaptalan feljelentés

Földes Soma aradi nyugalmazott vezérigazgató ellen

Nagyváradai gabonaügynök követelése -- Tisztázást nyert az ügy és megszüntetik az eljárást

Feltűnést keltő ügyben folytatott ma kihallgatásokat az aradi államrendőrség. Maga az összeg, amely körül vita folyik, nem jelentős, az ügynek csupán az kölcsönöz különleges érdekességet, hogy egy köztisztviselőben álló, városzerte ismert aradi nyugalmazott vezérigazgató ellen tettek — mint a kihallgatások folyamán kétségtelenül megállapítást nyert — alaptalan feljelentést. Az ügy előzményei és részletei a következők:

Néhány nappal ezelőtt megjelent az aradi rendőrségen egy aradi ügyvéd, aki ügyfele, Weisz Márk nagyváradai gabonaügynök nevében feljelentést tett Földes Soma nyugalmazott vezérigazgató ellen. Nyomban beidézték a nyugalmazott vezérigazgatót, valamint a feltűnést keltő ügy összes szereplőit és a kihallgatások folyamán hamarosan kiderült a való tényállás, amely százszázalékosan tisztázta a közbecsülésben álló nyugalmazott vezérigazgatót. Megállapítást nyert ugyanis, hogy a nagyváradai ügynök elszámolási viszonyban állott a Messer

Lajos aradi gabonakereskedő-cég egyik tisztviselőjével, Funkelstein Istvánnal, akitől 42 ezer lejt követelt. Megegyezés is jött létre kettőjük között, olyértelmében, hogy Funkelstein átengedte hitelezőjének a Messer-cégnél fennálló követelését és megállapodtak abban, hogy amint az elszámolás megtörténik, a cégnél átvetheti pénzét.

Az elszámolás azonban nem történhetett meg, miután a cég a neki járó gabona-prémiumokat még nem kaphatta meg, ezenkívül pedig több künnlevőségét nem likvidálhatta. Weisz Márk a cég egyik vezetőjét, Földes Soma nyugalmazott vezérigazgatót okolta azért, hogy nem kapta meg pénzét és dacára annak, hogy jogilag Földes Somával semmiféle összeköttetésben nem állott, őt akarta felelőssé tenni követeléséért. Miután pedig a vezérigazgató nem volt hajlandó eleget tenni követelésének, feljelentéssel akarta erre kényszeríteni.

A feljelentés nyomán a rendőrség beidézte Földes Somát, azonkívül Funkelstein Istvánt és Messer Lajost, akiknek vallomásából hamarosan megállapította a való tényállást. Megállapítást nyert, hogy itt semmi büntetőjogba tartozó cselekedet nem történt és hogy Földes Soma egy harmadik személy, akit még a polgári követelésért sem lehet felelőssé tenni. A kihallgatások alapján felvették a jegyzőkönyveket s néhány formalitás elvégzése után megszüntetik az eljárást és az ügy befejezést nyer.

Szövet és bélésáruk

nagy választékban

a Segesvári szövetgyár vezérképviselőjénél:

VAJDA BÉLA Arad, Bulev. Regina Maria

AUTOTULAJDONOSOK !!!

Megnyílt Bukarestben, Calea Victoria 175. sz. alatt, telef. 3-78-38, állandó KIALLITASI TEREM,

használt személy és teherautók vételére és eladására. GARAJUL JOHANN. 312

annyira sikerült neki, hogy csakugyan halottnak is hitték, sőt valaki egy keresztet is tett rá.

A nacionalista tüntetéseknek ugylátszik folytatása is van. Ma délelőtt 11 órakor a Boulevard Elisabetan levő Bulvar-szálló előtt nagy esőndben fiatal emberek gyülekeztek össze és tüntetni kezdtek, mert állítólag valaki, aki megsértette őket, a szállóba menekült. Ezután hosszas tárgyalások kezdődtek a szálló személyzete és a tömeg között, mert a személyzet kijelentette, hogy nem tudja kiról van szó.

Csakhamar a tömeg olyan nagy lett, hogy teljesen eltorlaszolta a Boulevard Elisabeta és Calea Victoriei sarkát. A tömeg végül is a szálló melletti Boulevard-kávéház ablakait betörte. A kávéházra hatalmas közepor zúdult, úgy, hogy a csillárok, tükrök, márványoszlopok, zongora, darabokká törtek. A kávéház, amelyet egy hét előtt épített át teljesen Rosenberg Sámuel tulajdonos, teljesen romhalmazzá képét mutatta. Mire a rendőrség kivonult, a tömeg már széteszlett.

Beérkezett az első jelölőlista

az aradmegyei tanácsválasztásokra az aradi törvényszékhez —
A kormánypárt listája Pop C. István vezetésével

A megyei tanácsválasztások dátuma — december negyediké — egyre közeledik. A pártpolitika aradmegyei köreiből máris nagy lendülettel indultak meg az előkészületek, hogy mindegyik pártpolitikai csoport kellő időre megszervezett tömegekkel indulhasson az alkotmányos küzdelembé.

Az aradi törvényszék elnökéhez hétfőn a délelőtti órákban már be is érkezett az első lista a kiírt megyei tanácsválasztásokkal kapcsolatosan. Dr. Lázár Ágoston megyei prefektus jelent meg a törvényszéki elnök hivatalában és benyújtotta az aradmegyei nemzeti-parasztpárti jelölő-listát a megyei tanácsválasztásokra. A lista, melynek egyelőre csak a listavezetője van meg, Pop C. István kamarai elnök, Arad kormányképviselője személyében, legelsőnek érkezett be, tehát az első számot kapta. Valószínű, hogy a liberális-párt, az avarscanus-párt, valamint a többi töredék-pártok ugyancsak külön listákon indulnak a megyei tanácsválasztáson.

A megye kisebbségi pártjai — így elsősorban a magyar párt vezetősége, valamint a német-sváb párt — egyelőre még nem döntöttek a megyei tanácsválasztással kapcsolatosan követendő taktikájukról. Igen valószínű azonban, hogy ezúttal is, mint minden községi választáson eddig történt, a magyar párt és a kormánypárt között létrejön a paktumos meg egyezés, amelynek alapján a magyarság és a kormány közös listán jelölhetik bizalmi embereiket.

Kifejezetten kell azonban hangsúlyoznunk, hogy ez a meg egyezés csakis a megyei tanácsválasztás idejére szól, mivel a városi tanács sorsa felől mindezekig nem történt még semmiféle kormányintézkedés. Az Aradi Közlöny munkatársa a hétfői nap folyamán kérdést intézett egy a megye vezetőjéhez, mint Aradváros interimár-bizottsági elnökéhez azokra a hírekre vonatkozólag, amelyek az ellenzéki pártkörökben terjedtek el arról, hogy állítólag már meg is érkezett Aradra a belügyminiszteriumnak az a távirati rendelkezése, mellyel újólag összehívják a város régi választott tanácsának tagjait. Ugy Lázár Ágoston dr. megyei prefektus, mint Botioc Elek dr. interimár-bizottsági elnök egybehangzóan jelentették ki, hogy a hír minden alapot nélkülöz, mert mindezekig ilyértelmű rendelet, sem értesítés a hatóságok vezetőihez még nem érkezett.

— Kedden egyébként — mondotta számunkra Lázár Ágoston dr. megyei prefektus — Bucurestibe utazom, hogy a belügyminiszterium adminisztratív jellegű értekezletén Arad megye képviselőjében résztvegyek. Valószínű, hogy a hét végéig Bucurestiben maradok és visszaérkezésem után esetleg újabb eseményekről számolhatok be.

Hétfőn a délelőtti folyamán egyébként Aradra érkezett Birtolon Aurel aradmegyei képviselő is, aki a megyei gazdák vetőmagsegéltvációja ügyében interveniált a megyei prefektusnál.

Uj autobuszokat ajánl

Aradvárosnak egy német automobilgyár

Érdekes ajánlat a város vezetőségéhez — Az új városi tanács foglalkozik az autobuszok kicserélésének ügyével

Érdekes ajánlattal fordult az egyik németországi nagy autógyár Aradváros vezetőségéhez. Az ajánlat általános érdeklődésre tarthat számot, mivel a város autóbusz-közlekedésével áll szoros összefüggésben. Arról van ugyanis szó, hogy a németországi autó-gyűzem, a mely gyártmányaival az utóbbi években a kelet-európai fogyasztó-piacok felé kezd mindjobban orientálódni, értesült róla, hogy Aradon autóbuszokkal bonyolítják le a forgalmat, amelyek azonban rövid időn belül fölcserélésre szorulnak. Az autó-üzem ezért olyértelmű ajánlattal fordult Aradváros vezetőségéhez, hogy hajlandó igen kedvező feltételek mellett vadonat új és teljesen modern autóbusz-kocsikkal fölcserélni a városi autóbusz-üzemek régi Ford-kocsijait, ha erre vonatkozólag a város vezetősége a gyárral szerződéses megállapodást létesít.

Az Aradi Közlöny munkatársának értesülése szerint a hatalmas német autó-vállalat Benz-Mercedes-márkájú autóbusz-kocsikat ajánl Arad városának a régiek helyébe. A gyár hosszulejáratú kölcsön formájában kívánja realizálni a megállapodást és pedig olyan csekély évi törlesztés-összeggel, amelynek nagysága állítólag az egész kocsipark benzin- és olajfogyasztásának egy évi összegét semmi esetre sem haladná felül. A kocsik javításához szükséges alkatrészeket a gyár ugyancsak maga szállítaná az évek során, anélkül, hogy a városi autóbusz-üzemnek ezzel többlet-kiadásokat okozna.

Aradváros vezetősége mindezekig nem foglalkozott a német autógyár ajánlatával, mivel a közigazgatási törvény rendelkezései egyáltalán nem adnak módot számára, hogy a város beruházási ügyeit illetőleg az interimár-bizottság intézhessen, rendeléseket eszközölhessen új investíciókra, vagy szerződéses megállapodásokat köthessen, amelyeknek anyagi kötelezettséggel többmillió lejt tesznek ki. Ezért a német autógyár ajánlatával Aradváros ve-

zetősége mindaddig nem is foglalkozhat, míg választott tanács nem kerül a város élére, a melynek a törvény megadja a lehetőséget a tárgyalások lebonyolítására, egyben azonban felelőssé is teszi mindazokért a megállapodásokért, amelyeket a város polgársága nevében létesít. A német autógyár — értesüléseink szerint — a következő év elején közvetlen érintkezést is fog keresni majd a város új, felelős tanácsával és akkor minden bizonnyal döntés is történik arról, hogy kicserélik-e vagy ne a városi autóbuszvállalat kocsiparkját?

Jelenet

az aradi törvényszék tárgyalótornájában

Hatóság elleni erőszakkal vádolva állott a bíróság előtt ma Rosu József aradi lakatos, aki ellen az a vád merült fel, hogy ez év márciusában ököllel arcba vágott két rendőrt. A vádirat szerint Rosu egy mulatságról tért haza hajnalban két hölgy társaságában és hangosan végigénekelte az uccát. Blaj Fülöp őrtálló rendőr megállásra szólította fel, majd igazoltatta. Rosu ököllel arcba vágta a rendőrt és futásnak eredt, Blaj utána. A rendőr egyben fütyjelet adott le a legközelebbi őrszemnek, hogy állja el a lakatos útját. Így is történt és a református templomnál egy másik őrszem állott Rosu elé, aki őt is arcul vágta. A bíróság büntetésnek mondotta ki a lakatos, akit tizenöt napi fogházra ítéltek. Az ügyész súlyosbításért, az elítélt felmentésért fellebbezett. Az ítéletki-hirdetésnél érdekes és szokatlan jelenet játszódott le. A hallgatóság sorában foglal helyet a lakatos édesanyja, aki az ítélet kihirdetésekor hangosan odaszólt fiának:

— Hallod-e, fellebbezd meg az ítéletet.

Amikor pedig a tárgyaló-teremből távozni készültek, az öklével fenyegette meg az energikus asszony a rendőröket.

A Kölcsey Egyesület

hívja a magyar ifjúságot

A Kölcsey Egyesületnek vasárnap a Kulturpalotában Fischer Aladár elnökletével megtartott közgyűlésén Szöllősi István főtitkári jelentését a következő mondatokkal fejezte be: „Mi emberek, akik a Kölcsey Egyesületben élünk és dolgozunk, a természet rendje szerint örögszünk, alkotó és résztvevő erőben fogatkozunk. A léleknek, mellyel egyesületünk 51 év előtt megszületett, fiatalnak, alkotásra erősnek kell maradnia a halhatatlan magyarság számára. Hívjuk azért az aradi magyar társadalom fiatalságát résztvevő munkára és kérjük minden tagunkat, hívja a magyar társadalom minden ifju lelkét Kölcsey szellemének aradi munkahelyére, hogy ezzel a szellemi vérátömlesztéssel a Kölcsey Egyesület minden idők magyarsága számára fiatal alkotó erő maradjon”.

Ez a hívó-bizó hang csendült ki Fischer elnöki megnyitó-beszédéből is. Rámutatott a szellemi életre ránehezedő anyagi körülményekre és szembehegyezte a nehézségekkel a Kölcsey Egyesület egyévi szellemi munkáját, mellyel a hasonló egyesületek közt előjár. Hittelt vallotta, hogy Arad társadalmá áldozatos munkával a nemes kulturahagyományok útján előreviszi a Kölcsey Egyesületet. Az élénk tetszéssel fogadott megnyitó-beszéd után a főtitkári jelentés részletesen tájékoztatta a hallgatókat a Kulturpalotában és az Iparos Otthonban mindig nagy közönség számára rendezett 49 felolvasásról és a Kölcsey Egyesület kulturpalotai magyar könyvtáráról, melyből 1931. júliustól 1932. szeptember végéig 8614 olvasó 19962 művet vitt ki ingyen kölcsön. A román könyvekkel együtt 39469 művet kölcsönzött ki a városi igazgatás alatt álló kulturpalotai könyvtárból 15478 olvasó. Mélyen átértett szavakkal emlékezett meg a főtitkár jelentésében dr. Somogyi Gyula haláláról, aki 1886. óta ez évig sokoldalú, nagy munkaereje volt a Kölcsey Egyesületnek és még e télen betegeskedve is kitűnő előadója volt. Egy-egy órási előadása Petőfiről és Madách Ember tragédiájáról gyönyörű hatyudala volt. Hasonló szeretettel szól a titkári jelentés Farkas Ferenc elhunytá alkalmából az ő költői és emberi értékeiről.

A főtitkár jelentésében kiterjeszkedett a november 13-ikán meginduló új előadások sorozatára. Minden hónap egy vasárnapján délután a Kulturpalotában változatos műsorral rendezi előadásait a Kölcsey Egyesület, november 23-ikától pedig március közepéig a hét minden szerdáján lesznek azok az egytárgyú tudományos előadások az Iparos Otthonban, a melyek „Anyák iskolája” néven lettek népszerűek Aradon. E télen ezek az előadások a tudományok szélesebb skálájában fognak bekapcsolódni a mindennapi életbe, hogy az Anyák iskolája valósággal „életiskola” legyen. A három éven át népszerűvé lett régi előadók mellett kiváló új erők is állottak be a Kölcsey Egyesület életiskolájának munkáinak közé. Az első előadó november 23-ikán, mint három éven át, ezúttal is dr. Roth Marcell egyetemi magántanár lesz.

A főtitkár jelentését meglelégedéssel vette tudomásul a közgyűlés, hasonlóképpen Bérczy Lajos pénztáros és a számvizsgáló-bizottság jelentését az egyesület bevételeiről és kiadásairól és jóváhagyta az elnökség új költségvetését. Az indítványok során dr. Parecz Béla indítványára elhatározta a közgyűlés, hogy részvétiratot intéz a magyar közművelődésben nagy érdemeket szerzett báró Ambrózy Andor halála alkalmából özvegyéhez.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapestben a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.

Kovács kávéházban, Oktogon.

Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-ut 5.

Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.

Merán szálloda halljában, Berlini-tér 7.

HIREK

Bucuresti-i állatkertigazgató lesz Kludsky Rudolf cirkusztulajdonos

Kludsky Rudolf, a világhírű Kludsky-cirkusz egyik tulajdonosa. — mint jelentettük, — felajánlotta a királynak állatseregletét, hogy Bucuresiben állatkertet létesíthessenek. A fővárosnak ajándékozott állatkert állománya egyébként a következő: harminc elefánt és rinocerosz, száz oroszlán és tigris, 50 fehér medve, 200 krokodilus, 150 fajló, 10 hiéna és egész sereg teve, zebra, leopárd, jaguár és egyéb egzotikus állatok. Milliókra rug az állatállomány értéke, miután ma egy elefánt 300.000 lejbe, egy rinocerosz 1 millió lejbe, egy bengáli tigris 150.000 lejbe, egy csikos zebra 100.000 lejbe, egy oroszlán 60—80.000 leibe kerül. Kludsky Rudolf kijelentette az újságíróknak, hogy megunta a csavargó életet és véglegesen Bucuresiben telepszik le. A főváros elfogadta ugyan az ajándékot, de meg lehetős gondot vett ezzel magára, mert az állatok élelmezése havonként 600.000 lejbe kerül. Ezt oly módon akarja behozni, hogy beléptidőket szed a létesítendő állatkert közönségétől. Beavatottak szerint a milliós ajándék fejében Bucuresi állatkertjének igazgatója Kludsky Rudolf lesz.

— IDŐPROGNÓZIS: Borus, hetenként ködös idő várható keleti légáramlásokkal, lényegesen hűsüléssel.

Délelőtt fél 12 órakor:

SELECT MOZGÓ: CAFÉ ELECTRIC. MARLENE DIETRICH és WILLY FORST-tal. (Rendezés matinéhelyárak).

3, 5, negyed 8 és negyed 10 órakor:

CENTRAL MOZGÓ: Ma utoljára: A KADETT-KISASSZONY (Liebeskommando). GUSTAV FRÖHLICH, DOLLY HAAS, HALMAY TIBOR.

SELECT MOZGÓ: ASSZONY, AKIRÓL BESZÉLNEK. Németül beszélő szerelmi dráma. LOUIS VERNEUIL színműve nyomán, MADY CHRISTIANS, HANS STÜWE, SZÓKE SZAKÁLL és OTTO WALLBURG.

— Kedden, november hó 8-án, Mihály nagyvajda nevenapján, az aradi hivatalokban hivatalos munkaszünet lesz. A katedrálisban az aradi görög keleti papság, a hatóságok vezetőinek jelenlétében, délelőtt 11 órakor hálaadó istentiszteletet tart.

— Hét és egynegyed milliárd lej értékű devizát igényeltek öt hónap alatt. Bucurestiből jelentik: A Nemzeti Bank kimutatása szerint: május 18. és október 11. között összesen 7 milliárd 238 millió lej devizát igényeltek, amiből a bank 5 milliárd 884 milliót engedélyezett, az állami intézmények 3 milliárd 389 millió devizát igényeltek, amit 100 százalékban megkaptak. A kereskedők 1 milliárd 197 milliót kaptak, az igényelt összeg 67 százalékát. Az iparosok 60, a mezőgazdaság 85 százalékát kapta meg az igényelt devizamennyiségnek.

— Legkellemebb, legideálisabb, legenyhébb használatra a Solvo pirula. Egy doboz 20 lej. Földes-gyógyászterár.

— Fascistaellenes tüntetés Lyonban. Lyonból jelentik: Vasárnap este a lyoni olasz követség épülete előtt hangos tüntetések játszódtak le. A tüntetők haragja Mussolini és a fascizmus ellen intézett demonstrációban nyert kifejezést.

— Lupas volt egészségügyi miniszter előadása Aradon. I. G. Lupas volt egészségügyi miniszter Temesvárról hétfőn Aradra érkezett. A volt miniszter a Moise Nicoara liceumban délután öt órai kezdettel előadást tartott szakorvosi témáról, amelyet Aradváros hivatalos orvosi kara részéről számosan érdeklődéssel hallgattak meg.

— A munkaügyi miniszter aradi és temesvári látogatásának következménye. Az elmúlt napokban Aradon és Temesváron járt Ioan itescu munkaügyi miniszter, aki közvetlenül győződhetett meg ennek a két nagy ipari és kereskedelmi centrumnak súlyos gazdasági állapotáról és a nagy munkanélküliségről. Valószínűleg tudomására jutott, hogy az egész ország területén még mindig elég sok külföldi magánhivatalnok és munkás működik, akiknek helyét belföldi alkalmazottakkal kell betölteni. Ezért ma rendeletet adott ki, amelyben a külföldi alkalmazottak tartózkodási engedélyének újabb felülvizsgálását rendeli el és azokat, akik román állampolgárokkal helyettesíthetők, el akarja távolíttatni az országból. Mint ismeretes, Németországban ugyancsak az abnormálisan nagy munkanélküliség miatt, nemcsak a szakalkalmazottaktól, hanem a művész- és színevilágban kiválóknak ismert szereplőktől is megvonták az engedélyt.

— Roosevelt az amerikai elnökválasztás favoritja. New-Yorkból jelentik: Az amerikai időszámítás eltérése a keleteurópaiaktól azt eredményezi, hogy az amerikai elnökválasztások, az európai időszámítások szerint, kedden folynak le. Hoover esélyei a mai napon, a választás küszöbén erősen estek, miután Rooseveltet 7:1 arányban fogadják amerikaszerzte.

— Eljegyzés. Marianne Weissenburger-t eljegyezte Münster Vilmos mérnök.

Gyári lerakat! :: A Gyapjupar R. T. Timisoara

legujabb női- és férfi szöveteket a TREBITSCH & FIA Bucuressti elősmert, szép és jó selymeit.

Nagyon szép kész női kabát és ruhákat szenzációs olcsó árban árult

:: EN GROS :: :: EN DETAIL ::

Serilana

MINORITA-PALOTA.

— Dr. Monay Ferenc elutazott Aradról. Dr. Monay Ferenc, az aradi Minorita-rendház vendége ma reggel 7 órakor elhagyta Aradot. Mint ismeretes, dr. Monay évek óta a római Szent Péter bazilika magyar gyóntatója és mint a Minorita-rend generális asszisztense Rómában a rend ügyeit vezeti. Monay Ferenc dr. közel tíz hetet töltött Aradon kisebb megszakításokkal, mint a Minorita-rendház vendége és ez idő alatt lelkesen hozzájárult az aradi egyházi élet fellendítéséhez. Szabadsága alatt római magyar gyóntatói székében dr. Wild Endre, az aradi rendház tagja helyettesítette, aki Monay dr. Rómába érkezésével azonnal visszatér Aradra. Dr. Wild Endre hírek szerint vasárnap délután érkezik haza. Monay Ferenc dr.-t az aradi rendház tagjai közül Harsányi F. Vince kísérte el utjának első szakaszán Békéscsabaig, ahonnan Monay dr. tovább utazik, hogy visszatérjen Rómába s elfoglalja helyét az egyházi életben.

— Hainisch volt osztrák köztársasági elnök összeesett egy bécsi gyűlésen. Bécsből jelentik: Az egyik mezőgazdasági egyesület vasárnapi ülésén részt vett Hainisch volt osztrák köztársasági elnök is. Az ősz államférfi az ülés folyamán elvesztette eszméletét és összeesett. Azonnal szanatóriumba szállították, állapota válságos.

— Ausztria visszaállítja a katonakötelettséget. Bécsből jelentik: Az osztrák kormány állítolag azzal a gondolattal foglalkozik, hogy visszaállítja az általános védkötelettséget. Hír szerint az osztrák kormány elhatározását a saint-germaini békeszerződést aláíró hatalmak többsége sem ellenzi.

Kedden lesz

az őszi lóverseny Aradon

Kedden délután tartja második őszi lóversenyét az Aradi Lovaregylet. A verseny délután fél három órakor kezdődik a váralléban lévő versenypályán és az aradi előkelő társaságok körében nagy érdeklődés nyilvánul meg a nívós program iránt. A keddi verseny műsora a következő:

1. Tisztek gátversenye. 2. Tisztek síkfuttatása. 3. Örmesterek síkfuttatása. 4. A pankotai lovasiskola növendékeinek síkversenye. 5. A Lovaregylet polgári tagjainak versenye, Aradmegyében nevelt lovakon.

A verseny tartama alatt külön fogadóiroda működik, amelyben az Aradi Lovaregylet kirendeltjei elfogadják a közönség tétjeit. Előreláthatólag a második őszi lóverseny is olyan nagy sikerrel végződik, mint az októberben tartott első verseny, amelyre a közönség jelentős számban vonult fel.

— Bridge-verseny az aradi Lloyd-klubban. Ma este az aradi Lloyd-klub szövetségi bridge-estélyén két osztrák bridge-bajnok is részt vett. A két bajnok: Goldblatt és Klausner, értékes, szép küzdelem után, aratott győzelmet. A versenyen rajtuk kívül a következők vettek részt: Hegyi András, Stein József, Fényes Kálmán, Mihalik Gyula, Kánya Géza és Sebestyén Ede. A klub helyiségében nagyszámu nézőközönség jelent meg, amely érdeklődéssel figyelte a nagyszerű játékot.

— Az aradi görögkatholikus templomban vasárnap délelőtt 10 órakor ünnepélyes nagymisét celebráltak, amelynek keretében a Lugojanu tanárvezénylete alatt álló kitünő dalárda művészi hangversenyt tartott. A templom zsúfolásig megtelt hívőkkel és érdeklődőkkel, akik élvezettel hallgatták a dalárda magasnívójú hangversenyét.

— Kiirtotta családját az öncsonkító bécsi mérnök. Bécsből jelentik: Marek, az öncsonkítással vádolt, ismert nevű osztrák mérnök kiirtotta családját. Az elkeseredett mérnök porének letárgyalása után Algirba kapott elhelyezkedést, amely azonban számára kellett anyagokat nem jelentet. Ezért arzénal mérgezte feleségét és két gyermekét. Az asszony és az egyik kisgyermek a kórházban kiszervezték.

— Elfogott aradmegyei dohánycsempészek. A buteni-i csendőrség letartóztatta Korek Gusztáv cuiedí lakost, aki 28 kilogramm dohányt adott el buteni-i gazdáknak. A gazdáknál tartott házkutatás alkalmával meg is találták a dohányt. A monopól a csempészes tettesekre 40.000 lej bírságot rótt ki.

— Halmos János, Szabó Luiza és Unger Ernő együttes hangversenyét, amelyet az aradi Kulturpalota nagytermében akartak megtartani csütörtök este 9 órai kezdettel, bizonytalan időre elhalasztották.

— Át akart szökni a határon. Ma délelőtt Tornyáról Aradra hozták Csibész Mihály schöndorfi gazdálkodót, aki át akart szökni a határon. A határőrök azonban letartóztatták és tiltott határátlépésért megindult eljárás.

— Egy gazdálkodó tragédiája. Ma jelentették az aradi csendőrségnek, hogy Buteniban a Cleciora nevű kis patakából kifogták Bun Miklós cuiedi gazdálkodó holttestét. Bun Miklós még elsejélt távozott otthonából, a patak mellett mehetett és valószínűleg nem volt teljesen józan, úgy, hogy beleesett az erősen megáradt patakba. Az esetet jelentették az aradi ügyészségnek.

— Tegnap éjszaka megismételték Aradon a szokásos vásári razzitát. Az eredmény az, hogy 50 embert előállítottak a rendőrségre. Az ötven ember között többet az ügyészség körözött, voltak akik ellen a kormány bocsátott ki köröző levelet. Egyrészt az elfogottaknak illetékességi helyükre toloncolták. Néhány közülük lejli büntetését csavargásért.

Szépségápolás

PILISINÉ

Plata Avram Iancu (Szabadság-tér) 16
Hajszálak, szemölcsök kiirtása. — Esti kikészítések. — Olcsó bérletrendszer

Nagy részvét mellett

temették el Rasztk István volt aradi detektív-csoportvezetőt

Őszinte részvét megnyilvánulása kísérte ma délután 3 órakor utolsó útjára Rasztk István nyugalmazott detektív-csoportvezetőt. Rasztk István rövid szenvedés után szombaton elhunyt az aradi kórházban. Évek során keresztül volt Arad bűnügyi nyomozóközpontjának vezetője és fiatalon, 48 éves korában nyugdíjazták, kiváló érdemeinek elismerése mellett. Néhány nap előtt beszállították az aradi kórházba, ahol hirtelen fellépett agyvérzés következtében szombaton elhunyt. Temetése hétfőn délután folyt le az aradi alsótemető halottsházából. A gyászolók tömege, koszorú és virágok gyászpompája dokumentálta a város közönségének részvétét.

Az aradi rendőrség részéről Iancu rendőrgazdát, Ban kapitány, Köller és Mihailovici rendőrségi vezető tisztviselők jelentek meg a temetésen. Vlaicu István komiszár díszruhás rendőrök élén adta meg a végtisztességet az elhunyt detektív-felügyelőnek. A gyászszertartást Iványi Kázmér minorita hittanár végezte. A rendőrség, de különösképpen a nyomozóosztály nevében Detesán komiszár román nyelvi, hatóság bucsuztatót mondott. Méltatta az elhunyt érdemeit a bűnügyi nyomozás terén, majd meleg, őszinte szavakkal bucsuztatta el Rasztk Istvánt mint önzetlen jó barátot, hűséges bajtársat, aki egész életét munkában töltötte el. Megható jelenet volt, midőn a prefektura koszorúját két díszruhás rendőr elhelyezte a síron, majd a többi koszorú, virágok tömege került a sírra, Aradváros társadalmának utolsó üdvözlője Rasztk István részére, aki életét az igazság szolgálatában, megvédésében töltötte el.

Hivatalvizsgálat az aradi ügyészségen. Dobrotescu Miklós táblai főügyész három napon keresztül tartotta meg az aradi ügyészségen szokásos évi hivatalvizsgálatát. A táblai főügyész a hivatalvizsgálat befejeztével, a legnagyobb megelégedését fejezte ki az ügyek menete felett.

Csendes „Vörös nap” Aradon. Ma egész napon át permanenciában állott az aradi rendőrség. Ma volt ugyanis az orosz forradalom 14-ik évfordulója. Oroszországban hatalmas pompával ülik meg ezt az ünnepet és világszerte „Vörös napot” hirdetnek. Mint mindig, úgy most is a „Vörös nap” Aradon a legnagyobb csendben telt el. Sehol egy zavaró momentum nem fordult elő. Ennek ellenére a központi rendőrség hatalmas udvarában több riadó-autó állt készenlétben, hogy az esetleges zavargásokat mihamarabb elfojtsák. A város minden részében polgári ruhás rendőrtisztek tartottak szolgálatot, hogy biztosítsák Arad polgárainak nyugalma. Ez teljes mértékben sikerült is.

Az aradi yo-yoverseny győztese. Tegnap rendezték az aradi Izraelita Kulturházban az első yo-yoversenyt. A verseny délután 5 órára volt hirdetve, de már a kora délutáni órákban zsúfolásig megtelt a helyiség. A versenyzők nagy része a kezdéskor yo-yo-tréninget tartott. Végre elérkezett a verseny kezdete. Az első díjat Roth Dezső nyerte. A 12 éves fú 5 perc alatt 325-ször hajította fel a kis korongot. Közben figurákat is csinált és így az összetett versenyt nyerte meg. A második helyezett eredménye 5 perc alatt 260. Ez annál dicséretesebb, mert Kelen Ferenc, aki második lett, mindössze 8 éves. A harmadik díjat Bernát Andor nyerte, aki csak 194-szer yo-yozott. A verseny után tánc következett, sokan még táncolás közben is yo-yoztak.

Gyújtogatással vádolt nagylaki gazda. A nagylaki csendőrség ma beszállította az aradi ügyészségre Mattyovszky Pál községbeli gazdát, akit gyújtogatással vádoltak. Néhány nappal ezelőtt kigyulladt özv. Gyurian Jánosné szalmakazalja és a nyomozás során az özvegy kijelentette, hogy Mattyovszkyra gyanakszik, mert egy tehén miatt differenciájuk volt. A gyanúsítottat letartóztatták és Aradra szállították. Tiplea vizsgálóbíró kihallgatta és miután megállapítást nyert, hogy a tűz kitörésekor a gazda a tüztől körülbelül négy kilométer távolságra fekvő lakásán volt, elrendelte szabadlábrahelyezését.

Gyilkosság egy előkelő családban Szinerváralján. Szinerváraljának megdöbbentő szenzációja van. Székely Béla, az általánosan ismert dr. Székely József földbirtokos, nyugalmazott járásbíró harmincnégy éves fia fahusággal agyonverte volt sógorát, a negyven éves Fényes Bélát. Fényes régi dzsentri-familiából származik, annakidején nőül vette Székely Béla hugát, Gizellát. Néhány hónappal ezelőtt azonban elváltak és a vagyon az asszonyra maradt, aki hazaköltözött szüleihez. Fényes Béla, a valamikor ugyancsak jómódu földbirtokos, akkor a szinerváraljai szőlőhegyen egy vityillóba húzódott meg és legutóbb már betevő falatja sem volt. Tegnap lejött a községbe és elment volt apósához, hogy segítséget kérjen. Az após azonban éles szavakkal elutasította. Fényes rendkívül izgatott lett s fejbeütötte volt apósát. A lármára előretért volt sógora, Székely Béla, aki látva apja szorongatott helyzetét, botot ragadott és azzal kétszer egymásután teljes erőből rásütött Fényes Béla fejére. A szerencsétlen ember agyveleje kilocsant és Fényes Béla pár perc múlva kiszenvedett. A gyilkos jelentkezett a csendőrségen, ahol letartóztatták. Ugyancsak őrizetbe vették apját, dr. Székely Józsefet is.

Eltélt baromfitolvajok. Lingurár Mária, Lipita Péter és Crisan János csirketolvajlásért kerültek ma a bíróság elé. A két férfi Aradon 45 tyukot lopott össze és Lingurár Mária adta el az aradi piacon őket. A bíróság bűnösnek mondta ki őket és a két férfit hat-hat havi börtönre, míg az asszonyt 1 havi fogházra ítélte. Miután egyedül Lingurár Mária nem felebbezett, az ügyészség indítványára őt nyomban letartóztatásba helyezték, büntetésének kitöltése végett.

Multság a csermői izraelita templom renoválásáért. Az aradmegyei csermői izr. hitközség folyó hó 12-én előadással egybekötött multságot rendez a templom és a hitközség fenntartása javára. A multság tiszta jövedelmét a 36 év előtt épült izraelita templom renoválására fordítják.

Agyvértóulás, szívzorogás, nehéz légzés, félelemérzés, idegesség, fejfájás, lehangoltság, álmatlanság a természetes „Ferenc József” keserűviz használata által igen sokszor megszüntethető. Tudományos megállapítások megerősítik, hogy a Ferenc József viz a makacs székszorulás mindenféle jelenségeinél a legjobb szolgálatot teszi. A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

Öt évi fegyház helyett, két évi börtön. Jercosan György magyarádi parasztgazda ügyével foglalkozott ma a temesvári tábla. A magyarádi gazda a múlt év novemberében, egy verekedés során megölte sógorát. Az aradi törvényszék emberölésben bűnösnek mondta ki és öt évi fegyházra ítélte. Jercosan Pauessti Miklós védője utján felebbezett a táblához, amely ma ítélkezett az ügyben és a büntetést két évi börtönre szállította le.

Csütörtökön nyílik Pilisné kozmetikai szalonja Aradon. Elegáns, modern berendezésű és fővárosi jellegű kozmetikai szalon nyílik meg 10-én, csütörtökön Aradon. Pilisi Gézané, aradi uriaszony Aradon még nem ismert, legmodernebb tanulmányai alapján kezdte meg működését a volt Szabadság-tér 16. szám alatt berendezett kozmetikai szalonjában. A fiatal uriaszony külföldön végezte tanulmányait, elsősorban fővárosi kozmetikai szalonokban gyakorolta az arcápolás művészetét, amelyet most az aradi hölgyközönségnek akar bemutatni. A legújabb kozmetikai készülékekkel szerelte fel szalonját, ahol az aradi hölgyközönség rövidesen találkozót fog adni egymásnak. Arcgőzölés, bőrhámlasztás, arcmasszázs, a ráncok, szeplők, májfoltok, mitesszerek, szemölcsök, felesleges hajszálak és mindennemű pattanások eltüntetése, szakszerű kezelése képezi a modern kozmetika feladatát amelyet Pilisi Gézané a legmodernebb eljárással, biztos hatás mellett végez. A legcsunyább arcbört is megjavítja az állandó kozmetikai ápolás és az aradi uriaszony a mai gazdasági viszonyokhoz mérten mindenkinek lehetővé akarja tenni, hogy arcbörtét szakszerűen ápolhassa. Rendkívül olcsó bérletrendszer mellett bárki megszerezheti magának az arcápolás szükségességét, amely ma már nem luxus, hanem a legelmebb szükséglet a modern nő számára.

Aradi rendőri hírek. Az aradi rendőrség közokirathamisítás miatt eljárást indított Kovács József és özvegy Bartók Mihályné pécskai kenyérárusok ellen. A pécskai kenyérárusok az eladott kenyerekről levették a kenyérbélyveget és azt újból felragasztották. — Szőlősi Arnoldné ma feljelentést tett az aradi rendőrségen házmaster-nője, Varga Mária ellen, aki a feljelentés szerint több ezer lejt és nagyjértékű ékszereket tulajdonított el. Az ügyben megindult az eljárás.

Az aradi Oltáregyesület nagygyűlése. Vasárnap délután 5 órakor tartotta őszi nagygyűlését az aradi Oltáregyesület, özv. Dengl Lajosné elnöklete alatt. A Minorita-rendház ülésterme zsúfolásig megtelt az egyesület tagjaival és az érdeklődők csoportjával, akiket dr. Monay Ferenc római magvar gyónató előadásának híre vonzott oda. A közgyűlést dr. Lakatos Ottó, az egyesület lelki igazgatója nyitotta meg és felhívást intézett a vezetőség nevében a tagokhoz, hogy a Karitás nyomorenyhító akciójához minél nagyobb számban nyújtsanak segédkezt. Simon Berta egyesületi alelnökön indítványozta ezután, hogy az Oltáregyesület mozgalmat szervezzen az egyházi liturgia, különösen pedig a szentmise liturgiájának alapos megismertetése céljából. Az egyesületi ügyek, költségvetés, pénztárjelentés megbeszélése után, dr. Monay Ferenc, a Minorita-rend generális asszisztense emelkedett szólásra. Előadásának tárgyát az olasz nép vallásosságára építette fel, különös tekintettel az olaszok mélyeséges, lelkiekben gyökerező tiszteletére az Oltáriszentség iránt. A hallgatóság Monay dr. mélyértékű, gondosan felépített előadását hálás figyelemmel hallgatta. Dr. Lakatos Ottó plébános meleg szavakkal fejezte ki az egyesület köszönetét dr. Monay Ferencnek.

Wizo. Ma hatkor Dohány dr. előadása.

Az aradi filharmónikusok folyó évi november 17-én este 9 órai kezdettel tartják a szezonban első hangversenyüket, a Kulturpalota nagytermében. Vezényel: Shuk Lajos. Jegyek Sándor Ferenc könyvkereskedésében kaphatók.

Mindenki figyelmébe!

Magyar okiratok román nyelvre való hiteles fordítását, kérvények, beadványok és nyomtatványok román szövegezését, és fordítások hitelesítését csak ősi!

Mitra I. Sándor, törvényszéki hites román-magyar, magyar-román fordító és tolmács ARAD, Bulvardul Regeló Ferdinand No. 5. (Az udvarban jobbra).

Az új kényszerregezési törvény helyettesíti a bírói felszámolást, moratóriumot nyújt és alkalmas ad az állandó krízisben oly régen vergődő kereskedő és iparos szanálására. Érdeke tehát úgy a hitelező, mint az adósok is, hogy eme törvényt minden érdekelten tüzetesen megismerje. Ez annál könnyebben lehetséges, mivel az olcsó, 25 lejes árban, úgy román, mint magyar nyelven megjelent Kerpel Izsó kiadásában és kapható minden könyvkereskedésben.

A Credo katolikus férfiegyesület rendezte hétfői előadástje keretében Ma yer Ker. János ujaradi apátplébános ma befejezte nagyszabású előadássorozatát, amely „Az egyházalapítás előfeltételei és szükségessége” címen öt előadástét töltött ki. A tanulságos, értékes előadássorozatot tetszéssel hallgatták az egyesület tagjai, akiknek részéről a ma esti hatásos záróelőadás után, őszinte köszönetét fejezte ki a vezetőség.

Az aradi Magántisztviselők Egyesülete az önképzést elősegítő akciójába beillesztette a gyorsírási és nyelvtanfolyamot, amely a mai napon megnyílik az egyesület helyiségében, a Strada Romanului (Zrinyi-uccában). A szép célt szolgáló tanfolyamnak kétségkívül igen sok résztvevője lesz.

Dr. Lakatos szanatóriuma, Baden bei Wien az őszi idényben, dacára a teljes üzemnek, mérsékelt áron ad teljes ellátást, betegnek és üdülőnek. Az összes gyógykezelések, külön szívrostály dr. Singer Richard egyetemi m. tanár vezetése alatt, — eisörangu diétás konyha, szórakozások és saját hangos mozi állanak rendelkezésre.

SPORT KÖZLÖNY

Rávert az AMTE a NAC-ra, ez a B-csoport meglepetése A bucuresti-i derbyt a Venus nyerte -- Botrányos mérkőzés keretében győzte le az Universitatea a feljavult Brasoviát

A B. csoport legérdekesebb mérkőzésére Aradon került sor, ahol az itteni munkáseggyüttesel a NAC mérte össze az erejét. Az AMTE nagyszerű lendülete és lelkesedése meghozta a győzelmet. A bucuresti-i derby, amely a Venus és az Unirea Tricolor között zajlott le, a Venus győzelmét hozta. Kolozsvárott botrányos körülmények között győzte le az Universitatea a Brasoviát. A mérkőzés a Brasovia levonulása miatt, idő előtt ért véget. A lejátszott mérkőzések eredményeinek figyelembevételével, a bajnoki táblázat a következő:

B. csoport:

1. Venus	5	4	1	—	19	6	9
2. NAC	5	3	—	2	14	13	6
3. Unirea Tricolor	6	2	2	2	13	10	6
4. TMTE	4	2	1	1	7	5	5
5. Universitatea	4	2	1	1	9	7	5
6. AMTE	6	2	—	4	11	19	4
7. Brasovia	6	—	1	5	5	14	1

A lelkesedés meghozta az AMTE idei legértékesebb győzelmét

AMTE—NAC 3:2 (0:2).

A nagyhirű nagyváradi együttes és az AMTE mérkőzését a papirformák szerint a NAC-nak kellett volna megnyernie, de a futballban biztos mérkőzés nincs és ez alkalommal is az aradi munkáseggyüttes rácsafolt a papirformára és a hihetetlen győzniakarása révén, rávert a NAC-ra és ezzel a két értékes pontot is megszerezte.

Az AMTE kezdte a játékot, de a NAC visszátámadást és az első percben máris eredményes a vendégegyüttes. Glanzmann ofszejdon kap labdát és azt a kifutó Szabó fölött a hálóba emeli (0:1). Majd mezőnyjáték folyik, mind a két oldalon veszélyes helyzetek vannak, de a lövéseket vagy nem kíséri szerencse, vagy a védők teszik ártalmatlanná. A 41-ik percben Bodola kap labdát, tisztára játsza magát és lövése nyomán megszületik a NAC második, egyben utolsó gólja. (0:2).

Szünet után az AMTE felfejlődik és hevesen ostromolja a NAC kapuját. A 16-ik percben Tolán lefut, centerez és a jól érkező Magold védhetetlen gólt fejel. (1:2). A gól még inkább fellelkesíti az AMTE-t, most a lendület

még nagyobb, az AMTE részéről a küzdelem még lelkesebb és ennek eredményeképpen a 19-ik percben Tolán beadása után, Nagy kiegyenlített. (2:2). A győzelmet jelentő gól a 23-ik percben esett, ez Szinder nevéhez fűződik.

Az AMTE győzelmé teljesen megérdemelt. Szabó kapus jól látta el feladatát. A védelemben az volt az AMTE legjobb embere: Csajka, aki ember feletti munkát végzett. Gömöri nehezen lendült játékba. A halvesorból Lingurár emelkedett ki, de úgy Braun, mint Dvorzsák is jól működtek. A csatársorban ezuttal öt egyforma képességű játékos szerepelt, de Tolán ez alkalommal valamivel a többiek fölé nőtt. Magold technikás játékos, Walter jól irányított, Szindernek voltak jó momentumai. Nagy kielégített.

A NAC csapatából a kapust és a csatársort lehet kiemelni. Czinczér parádés védések sorát mutatta be. Stettner is jól játszott. A csatársor legjobb tagja Kocsis volt, de a többiek is mesterei a futballnak. Murgu bíró több hibát vétett, de jóhiszeműségéhez szó sem férhet.

O Döntetlen féldő után győzött a Venus. Venus—Unirea Tricolor 4:2 (2:2). Bucuresti-ből jelentik: A határozottabb Venus megérdemelte a győzelmet. Az Unirea Tricolor részére Belcos szerzi meg a vezetést, de Dumitrescu kiegyenlített. Florea révén ismét az Unirea vezet, Valkov IV. egalizál. Szünet után egy öngól és Dumitrescu öngólja révén biztosítja be a Venus a győzelmét.

O Botrány Kolozsvárott! Universitatea—Brasovia 3:2 (1:2). Kolozsvárról jelentik: Az U. visszacsúszását jelenti ez a kínosan megszerzett győzelem. Szikla és Balogh révén már két góllal tész szert a brassói együttes, amire Tabac válaszol. A 43-ik percben 11-est írel a bíró a Brasovia ellen, amit a kapus véd és a ráfutó Tabac a kapuvédő orrcsontját eltöri, úgy, hogy Bányai kapust a kórházba szállították. A szükség-kapus Stepanescu és Tabac góljait ereszté be. A 17-ik percben Sepi tetteg bántalmazza a Brasovia Gönczy nevű játékosát, de a bíró a csapatnak nem ad elégtételt, így a brassóiak levonulnak a pályáról.

A CFR gőlözőnnel, a Ripensia minimális arányban győzött az A-kategória küzdelmei során Kikapott a Gloria-CFR Váradon és így a negyedik helyre esett vissza. Biztosan vezet a bukaresti CFR

A B. csoportban három mérkőzést bonyolítottak le. A forduló legérdekesebb mérkőzése Váradon játszódott le, itt a Crisana a Gloriával ütközött meg és az aradi csapat egy vitás góllal, minimális arányban szenvedett vereséget. A CFR gőlözőnt zuditott a szebeni Soimira. A Ripensia megerősítéssel a legminimálisabb arányban verte a ploesti-i Tricolort. A táblázat:

A. csoport:

1. CFR Buc.	5	4	1	—	19	5	9
2. Crisana	5	3	1	1	9	6	7
3. Ripensia	5	3	—	2	12	7	6
4. Gloria-CFR	5	3	—	2	11	11	6
5. Tricolor	5	2	1	2	9	6	5
6. Romania	5	1	1	3	5	10	3
7. Soimi	6	—	—	6	4	24	—

Vitás góllal szenvedett vereséget Váradon a Gloria

Crisana—Gloria-CFR 2:1 (1:1).

Nagyváradról jelentik: A két egyenrangú együttes elkeseredetten küzdött a fontos és elő-

kelő pozíciót biztosító pontokért, amelyet egy vitás góllal és némi szerencsével a váradiai nyertek meg. Vezetéshez Máté juttatja a váradiakat, akinek lövése a kapufáról lepattant és a bíró a Gloria reklamálása ellenére is gólt ítél. Egy pár perccel később Barbu II. egyéni játék után egalizált. Szünet után a Gloria érthetetlenül visszacsúszott s a 30-ik percben Máté lefutja a védelmet és belövi a Crisana részére győzelmet jelentő gólt. Öt perccel később Máté faultolja Albut, aki így a kiállítás sorsára jutott.

O Működött a vasutasok gőlhengere. CFR—Soimi 9:1 (3:0). Szeben. A sereghajtó Soimi ismét vereséget szenvedett, amely ez alkalommal katasztrófális volt.

O Kínos győzelem Ploestiben. Ripensia—Tricolor 1:0 (1:0). Ploesti. Az első féldőben Dobay szerezte meg a győzelmet jelentő gólt, szünet után nincs eredmény, bár mind a két részről vannak veszélyes helyzetek. A Ripensia csapata gyengén játszott, a halvesor nyújtott elfogadható teljesítményt.

ARLESZALLITAS!!

a **ZEPHIR** kályhákna!

Nem a minőséget, hanem az

árát redukáltuk!!

Kérjen árajánlatot

Szántó Dezső és Fia

redőny- és kályhagyártól

Oradea.

Lerakat: Andrényi Károly és Fiai, Arad.

A keddi futballprogram:

Gloria—Titanus

A már rendszeressé vált hétközi programot ezuttal a Titanus és a Gloria közötti mérkőzés adja. A tréning jellegű meccset holnap, kedden délután 3 órai kezdettel játszik le. A mérkőzés színhelye a Gloria-pálya lesz. A bajnokság teljes komplett összeállításában veszi fel a küzdelmet, míg a kiváló II. osztályú csapat Cuiedánna megerősítve lép a sorompóhoz. A mérkőzés bírása Vulpe József.

O Döntetlen eredmény Pécskán. A II. osztályú bajnokság során sorsolással ellentétben csak egy mérkőzést bonyolítottak le. A RAC és a Titanus közötti mérkőzés 2:2 arányban döntetlenül végződött.

O Barátságos mérkőzés során az AAC oldboy 4:1 (2:0) arányban verte a Soimi kombináltját. A meccset Polaretzky vezette.

O Szövetségi díjmérkőzések. AAC II.—Unirea II. 11:0 (4:0). Bíró: Goicea.

O Ifjúsági bajnokság. AAC—Titanus 2:1. AMTE—ATE 3:1. Juventus—Tricolor 2:0. Hakoah—Transylvania 1:0.

O Vidéki eredmények. Bajnoki mérkőzések voltak a műsorban. Szatmár: Phönix—Nagybányai Törekvés 1:0. SzSE—Colping 1:1. — Brassó: Astra—BMTE 3:3. IAR—ACFR 1:0. — Temesvár: UDR—Kadima 11:0. TAC—Banatul 2:1. Az űszi bajnokság befejeződött, első az UDR, második a TAC.

Külföldi eredmények, külföldi események néhány sorban

Spezia: A Budai „11” csapata 1:0 arányban győzte le az FC Spezia-t. — **Bécs:** A Soroksári AC hármas csapata Bécsben indult a 7500 méteres erdei futóversenyen. A soroksári Hevele Leitgeb mögött a második helyen végzett. — **Budapest:** A II. profiligai eredményei: Vasas—Budafok 3:1. Etc FC—Csepel 3:0. Phöbus—Schell 1:0. Taxi—SzNFC 0:0. Vas FC—Rákospalota 7:0. Drasche—Droguisták 3:1. — **Mezőberény:** A Bohn SC és a Csak között lérelőtt a fuzió és az egyesült csapat 17:0 arányban győzött Mezőberényben. — **Budapest:** Meglepetésre a BSZKART és a BSE pontot vesztek. Eredmények: Törekvés—MÁVAG 3:2. 33 FC—MTK 1:0. URAK—BSZKART 2:2. Elektromos—BEAC 2:0. Postás—VI. ker. FC 3:1. FTC—UTE 2:0. BSE—FVSK 1:1. — **Prága:** Slavia—Sparta 2:1. Ezt a meccset serlegért játszották: — **Basel:** Svájc 2:1 arányban vert rá a svéd válogatottra. — **Bécs:** A Rapid került a bajnoki táblázat élére, miután a Hakoahra 5:2 arányú vereséget mért. További eredmények: Viena—WSC 1:1. Nicholson—Wacker 4:1. Admira—WAC 5:1. BAC—Libertas 1:0.

Eldöntetlen a budapesti derbi

Ferencváros—Hungária 0:0.

Nagy közönség előtt zajlott le a magyar profiligai derbimérkőzése. A játék elején a nagy lendülettel kezdő Hungária volt a többet támadó, később azonban a Ferencváros volt inkább frontban. A második féldőben erősen kidomborodott a Ferencváros fölénye, de a Hungária védelme ezuttal brilirozott és minden támadást visszavert.

Ujpest—Kispest 3:0 (3:0). Az Ujpest Auer (2) és Sáros góljaival biztosan győzött.

Harc a bíró és a végrehajtó között

Érdekes tárgyalás az aradi törvényszék előtt
Szentanna község bírája, Kramer István állott ma a bíróság előtt hatóság elleni erőszakkal vádolva. A községi bírót Antonescu világosi végrehajtó jelentette fel és az érdekes ügy előzményei a következők:

Néhány hónap előtt a végrehajtó megjelent a szentanna község házában és egy rendőrt kért, hogy a végrehajtásnál segítkezzen. Csupán az inspekciós rendőrt találta ott, aki közölte, hogy a hivatalos óráknak vége és ő nem hagyhatja el állomáshelyét, Antonescu erre a bíró lakására ment és Kramertől kért rendőri segédletet. A bírót ebédnél találta és Kramer közölte a végrehajtóval, hogy nem teljesítheti kívánságát, mert a hivatalos óráknak vége. A végrehajtó ingerült hangon vitatkozott a községi bíróval, szökváltás keletkezett, amelynek folyamán a bíró kiutasította lakásából a végrehajtót.

— Kikérem magamnak ezt a hangot — mondotta a vita folyamán Antonescu — én román királyi végrehajtó vagyok.

— *En pedig román királyi bíró* — felelte Kramer — és most azonnal menjen ki a lakásomból!

A végrehajtó távozott, majd hatóság elleni erőszak címén feljelentette a községi bírót. Az aradi járásbírósg kétezer lej pénzbüntetésre ítélte a bírót, akinek felelőssége folytán került ma az ügy az aradi törvényszék elé. A bíró képviselőjében dr. Ispravnic Sever ügyvéd fejtegette a bíróság előtt, hogy tulajdonképpen nem Kramer ellen kellett volna megindítani az eljárást hatóság elleni erőszakként, hanem Antonescu ellen magánlaksértésért. Kérte a bíróságot az elsőfoku ítélet megsemmisítésére. A törvényszék november 14-ikére tűzte ki az ítéletkihirdetést.

Uj könyvek

— Bródy Lili: „A Mancsi”. A gyorsan népszerűvé vált fiatal író. Friss, üde regénye a mai budapesti leányról. Az Athenaeum 68 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

— Vicki Baum: „Helén doktorkisasszony”. Vicki Baum a mai Németország legolvasottabb írója, a „Helén” Németország legnagyobb regénysikere. Az Athenaeum 68 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a 12 kötetes szenzációs sorozat jegyzékét.

— Szitnyai Zoltán: „Nincs feltámadás”. A magyar vidéki város élete háboruban, forradalmakban és a válság éveiben. Az Athenaeum 68 lejes diszvásonkötésű sorozatában. Egy-egy kötet 3—400 oldal. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál.

— Sigrid Undset: „Kristin Lavransdatter”. Káldor könyvkiadó kiadása. A három Nobel-koszorus kötet, három pillér: a múlt, a jelen és a végtelen között. Az első a „Koszoru”, a világirodalom örökbecsű remekműve. Krisztin kemény, tántoríthatatlan akaratu, erős nő lélek. Beleszeret egy előkelő, de könnyelmű lovagba, s egy tavaszi éjszaka mámorában az övé lesz. Szülei másnak szánták. Nem látják szívesen a rosszhírű urat, akinek zabolátlan természete miatt, nem egyszer kell külföldre menekülnie. De Kristin keményen keresztülhajszolja akarát. Egészen rabjává teszi az ingatag Erlend-t. Szüleitől is kieroszakolja a házasságba való beleegyezésüket, s azután a hajadonok ünnepi koszorújával, amely jog szerint nem illetné meg, hiszen szíve alatt hordja Erlend gyermekét, szorongásai közt is büszkén járul az oltár elé. A fordítást Hajdu Henrik végezte, akit erre egyaránt tesz hivatottá a skandináv élet és irodalom mély ismerete és szeretete. Ára füzve 144 lej, kötve 204 lej. Kapható minden könyvkereskedésben, vagy ahol nincs, Lepagenál, Kolozsvár. Kérje a Káldor könyvkiadó könyveinek jegyzékét.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Államsegélyt kérnek az aradhegyaljai villamosvasut számára

Aradmegye és Aradváros vezetői meg akarják akadályozni a vasut megszűnését

Az egész Európát végigsöprő gazdasági orkán még a legrégebb közlekedési vállalatokat sem kímélte meg. A forgalom csökkenése miatt nemcsak a régi magánvasutak jutottak válságba, hanem az államvasutak is deficittel működnek és kénytelenek folyton újabb üzleti ötletekkel rentabilissá tenni a forgalmi vállalatokat. Míg más országokban az államvasutak igazgatósága a konjunkturális magánforgalmi eszközöket ki akarja küszöbölni a vasutak versenyéből, addig nálunk, sajnos, egyre-másra adják az autbuszkoncessziókat azokra az utvonalakra is, amelyek közvetlenül a vasutak mellett vezetnek és emiatt még inkább csökken a vasutak személy- és teherforgalma. Ez az irányzat igen kellemetlenül nehezedik többek között az aradhegyaljai villamosvasutra is, amelynek eléggé fel nem becsülhető érdeme van Aradmegye egyik igen gazdag szállótermő vidékének felvirágoztatásában. Már több mint két éve folyton hanyatlak a hegyaljai villamos forgalma, most pedig a megszűnés veszélye fenyegeti és ha a legilletékesebb fórumok segítségére nem sietnek, úgy kénytelen lenne a forgalmat átmenetileg beszüntetni.

Ezt a közlekedési vállalatot huszonhét évvel ezelőtt alapították Aradváros és a vármegye birtokosai. Kezdetben mint motoros vasut működött, de így nem vált be és a Magyar Általános Hitelbank égisze alatt működő ugynevezett „villamoströszt” bevonásával modern villamosvasutatót építették ki. A vonalak tudvalevőleg Arad—Györök—Radna—Pankota között mindenütt a községeken futnak keresztül és ezért volt a normális gazdasági viszonyok között nagymértékben kedvelt közlekedési eszköz. A mai válság következtében a vasutigazgatóság jelentékenyen leszállította a tarifát, ennek ellenére forgalma folyton csökkent, amelyet még az is hátráltatott, hogy három évvel ezelőtt Soborsin—Radna—Arad, majd 1930-ban Arad és Radna között személyszállító autbuszjáratra adtak ki engedélyt. Ez a két járat utasok hiánya miatt már megszűnt és az arad—radnai utvonala újabb koncessziót nem engedélyeznek, mert azt a CFR a maga számára tartja fenn. Arad—Pankota—Buteni között naponta egyszer közlekedik az autbusz, vasárnap kivételével.

A hegyaljai vasutat az impériumváltozás után a Banca Romancasca érdekkörébe vonta és a részvények majoritása most is ennek a pénzintézetnek tárcájában van, de még némi érdekeltséggel bír a villamoströszt is, amelynek képviselőiben hárman ülnek a vasut igazgatóságában. Az igazgatóság elnöke Goldis László volt miniszter, alelnöke Stefanescu P. Nicolae. Az igazgatóság többi tagjai Románia gazdasági életének ismert kiválóságai.

A legutóbbi közgyűlés ez év április 18-án volt, amely elé az igazgatóság betérjesztette szokásos évi jelentését. Eszerint 1931-ben 414.859 utast szállítottak, 1930-ban pedig 455.419 volt az utasok száma, tehát kb. ötvenezerral fogyott egy év alatt, de azóta is folyton csökkent azoknak a száma, akik a hegyaljai villamost igénybe vették. A tulajdonos-társaság 1931. december végéig 14.484.543 lejt investált, amelyből az 1931. évre 106.283 lej esik.

A vállalat 1931-ben százhuszezerhét-hatszázkilencvenegy lej veszteséggel zárta mérlegét.

A válságba jutott vasuttársaság terveire vonatkozólag az Aradi Közlöny kérdést intézett Mateescu Istvánhoz, az aradhegyaljai vasut adminisztrateur deleguejehez, aki a következő nagyfontosságú nyilatkozatot tette:

— Végtelenül fájdalmasan érint bennünket a mindenkire egyformán ránehezülő gazdasági

válság, amely természetesen az Aradhegyaljai villamos vasutat sem kímélte meg. A társaság a forgalom csökkenése miatt ráfizet a vasutra és ezért az a veszély fenyegeti Aradhegyalja lakosságát, hogy átmenetileg villamosvasut nélkül marad, ha az illetékes tényezők idejében fel nem ismernek a villamosvasut állandó üzembentartásának óriási jelentőségét. Aradmegye és Aradváros vezetősége átértézt a súlyosságát annak a csapásnak, amely a villamosvasut beszüntetésével éri az aradi és megyei szállóbirtokosokat és az egész népet. Ezért velünk egyetértően lépéseket tesz, hogy a gazdasági krízis idejére állami szubvenciót kapjunk, amely átsegítene bennünket mostani válságos helyzetünkre. (B. L.)

Retorziók

a külföldi lej-spekulánsok ellen

Bucurestiből jelentik: Feltűnést keltő kijelentést tett ma Madgearu Virgil pénzügyminiszter a lejspekulációra vonatkozólag. A pénzügyminiszter ugyanis közölte az újságírókkal, hogy ha a berlini tőzsdén továbbra is folytatják a lej stabilitása elleni manővereket, úgy a román kormány kénytelen lesz retorziót alkalmazni. A pénzügyminiszter bejelentése nagy feltűnést keltett pénzügyi körökben és élénken kommentálják az ügyet.

— Taranu vezérfelügyelő hazaérkezett a pénzügyminisztériumban tartott konferenciáról. Ma hazaérkezett Bucurestiből Taranu Victor pénzügyi vezérfelügyelő, aki résztvett a pénzügyminisztériumban tartott konferencián. A megbeszélésen a jövő évi adókievetéseket tárgyalták le és véglegesen megállapítást nyert, hogy a kivetések december 15-én kezdődnek. Először a ház- és földadót vetik ki és január elsejétől kerül sor a többi adónem kivetésére. Részletes utasítások az adókievetésekre vonatkozólag a közeli napokban érkeznek a minisztériumból. Az értekezlet folyamán az ideai adóhátralékokra vonatkozólag is történt megbeszélés és a pénzügyminisztérium felhívta az összes pénzügyi vezérfelügyelőket, szorgalmazzák a behajtásokat, miután az adónakvaránylag még igen nagy százalékat nem sikerült behajtani. Adóhaladékok egyáltalában nem adhatók és csak kivételes esetekben egyezhet bele a pénzügyigazgatóság a részletekben történő törlesztésekbe.

— Pontos statisztikát követelnek a munkanélküliekről a gyáriparosok. Bucurestiből jelentik: A gyáriparosok országos szövetsége ülést tartott, amelyen a munkanélküliség kérdésével foglalkozott. Megállapította, hogy a gyárosok az elmúlt évben 50 millió lejt adtak Bucurestiben a munkanélküliek részére és azonkívül hatalmas összegeket áldoztak az egyes vidéki városokban is. Az idén azonban tudni akarják, tulajdonképpen mennyi a munkanélküliek száma és hányan vannak, akik tényleg segélyre tarthatnak igényt. Elhatározták, hogy a munkaügyi miniszterhez fordulnak és pontos statisztikát kérnek az országban lévő munkanélküliekről, azonkívül arra kérik a minisztert, állapítsa meg, kik azok, akik tényleg segélyre szorúlnak, nehogy érdemtelenek kapjanak a jövőben segélyt.

— Megváltoztatják a bélyegtörvényt. Bucurestiből jelentik: A pénzügyminisztériumban folynak a munkálatok a bélyegtörvény megváltoztatása kérdésében. A bélyegilletékek kiszámításánál jelentős változtatást léptetnek életbe.

CZERNOCZKY MIHALY cipészüzletében

Str. Eminescu 22. (Deák F.-u.) — „Merkur” könyvecskére is alanti árban vásárolhat:
Téli időnyre erős anyagból készült női cipőt 250.— Lejért.
Férfi magascipőt 280, 340, 380, 420, 480 L. Férfi barna fel cipőt 340, 380, 420, 450 L.
Gyermokecipők erős anyagból készült legolcsóbb árban, saját készítmény. 3613.

50% Fa-megtakarítás!

450.— Lej a szabaddalmazott „ZSIGUCI” radiátor

Minden kályhához felszerelhető.
Érdeklődőknek díjmentesen szereljük fel próbára: 3615

HAMMER ZSIGMOND és FIA
ARAD, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 27.



Házi asszonyok

figyelmébe!!

Használjon 286

„Rétesnyujtó” por!

miáltal a rétes nagyszerűen nyul és tésztája szép hólyagos, megsütve pedig finom és omlósan leveles lesz.

Minden fűszerüzletben kapható.
1 csomag ára 3 lej.

Szerdán folytatják a nyugdíjkifizetéseket Aradon

A pénzügyigazgatóság közlése a nyugdíjasok számára

Ma megérkezett az aradi pénzügyigazgatósághoz a nyugdíjasok által várva-várt kiutalás, amely lehetővé teszi, hogy a nyugdíjak folyósítása megtörténjen. Egyelőre újabb két millió lejes akreditív érkezett és a pénzügyigazgatóság szerdán kezdi meg az illetmények további folyósítását, még pedig az M. betűtől, ahol abbahagyták néhány nappal ezelőtt. Ezzel kapcsolatosan a pénzügyigazgatóság közli a következőket:

— Csak azok jelentkezzenek, akiknek be-tüje aznapra esedékes, mert senkivel nem te-

helünk kivételt. A kifizetések szerdán kezdődnek, még pedig olyan sorrendben, ahogyan azt először megállapítottuk. Mindenki csak akkor kaphatja meg pénzét, amikor rákerül a sor.

Nyugdíjaskörökben mindenesetre aggodalommal várják a továbbiakat, miután köz-tudomásu, hogy három és félmillió leje vora szükség az összes illetmények kifizetésé-hez és így előreláthatólag még egyszer meg kell szakítani a kifizetéseket, hacsak közben pótlólag nem érkezik meg a még hiányzó más-fél millió lej.

A romániai épületfakivitel veszély fenyegeti

Auszria tulzott követelése Magyar-országtól

Az egész romániai és csehszlovákiai fa-termelésre kihatással bíró tárgyalások foly-nak Magyarországnak és Ausztria között. A két állam kereskedelmi szerződése folyó évi ju-lius 15-én járt le és azóta még mindig nem si-került az új szerződést megkötöni. Ha novem-ber 30-ig békésen nem történik megegyezés, akkor a két ország közötti kereskedelmi és vámháboru tör ki. Magyarország és Ausztria között olyan szerződés áll fenn, amely sze-rint Magyarország háromszor annyi árut szállíthat, mint amennyit Ausztriától kap. Ezt az arányt egyharmaddal hajlandó leszállítani Magyarország, de Ausztria arra akarja köte-lezni Magyarországot, hogy az Ausztriában termelt és a szerződésben fixirozott árukat, termékeket, feltétlenül át is vegye, mert ha ezt nem teszi, akkor lezárja határait a ma-gyar mezőgazdasági termékek előtt. Ezt a fel-tételt Magyarország egyelőre nem fogadta el. Másik követelése Ausztriának az, hogy Ma-gyarország kizárólag Ausztriában szere-zze be épületfaszükségletét és zárkózzon el a Romániából és Csehszlovákiából származó ilyen termékektől. Magyarország azonban ezt a kívánságot még nem fogadta el, részben, mert az osztrák erdők termelvényei nem fe-deznék a magyarországi épületfa-szükségle-tet, másrészt pedig úgy Románia, mint Cseh-szlovákia szintén kapnak Magyarországból mezőgazdasági termékeket, tehát a viszono-ságot nem szüntetheti meg.

= Felszámol a romániai hitelezői védegy-let. Néhány nappal ezelőtt tartott vezetőségi ülésén elhatározta a Hitelezői Védegyelet a fel-számolást, amelyet az ókirályságbeli érdekel-tek sürgettek, míg az erdélyiek az intézmény fenntartása mellett érveltek. A többség a fel-számolást kívánta, ami rövid idő múlva meg-történik.

= A mezőgazdasági váltók csak 1933. április 26-tól óvatolhatók. Ma rendelet érkezett az igaz-ságügyi minisztériumból az aradi törvényszékhez. A minisztérium közli a rendeletben, hogy a kon-verziós törvényre való tekintettel, mindazok a váltók, amelyeknek aláírói a törvény védelmében részesülnek, csak 1933. április 26-tól óvatolhatók. Érdekes, hogy ugyanakkor a Banca Nationala megóvatoltatja a mezőgazdák váltóit, tekintet nél-kül az életbeléptetett rendelkezésekre.

= Panaszhivatalt létesít a Nemzeti Bank. Bucurestiből jelentik: A Banca Nationala pa-naszhivatalt áhított fel a devizák kiutalása kö-rüli sérelmek orvoslására. Legtöbb esetben nyomban elintézik a beérkezett kérvényeket, azonban több esetben megtörtént már, hogy az elintézés nagy késéssel eszközölték és ennek elkerülésére létesítették az ugynevez-tett reklamációs hivatalt, amely hasonló ese-tekben megvizsgálja a panaszokat.

= A Nemzeti Bank pénzbeváltója az ara-di állomáson. Közöltük, hogy a valutacsempé-szet megakadályozása céljából, a Nemzeti Bank egy-egy tisztviselőjének ellenőrzése mellett folytatják ezután a vámvizsgálatokat. Ezzel egyidejűleg a Nemzeti Bank a határál-lomásokon és az azokkal szomszédos nagy városokban, többek között az aradi állomáson is, pénzbeváltó üzletet rendez be.

Orvosi tanács!
Ne legénykedj „OLLA” nélkül, ne végy utánzatokat!

= Ma tartotta rendkívüli ülését az Arad-Brádi r.-t., amelyen a lemondott igazgatóság helyébe választottak új igazgatóságot. A köz-gyűlés részvevői az alábbiakban választották meg a vállalat új igazgatóságát: Elnök: Hiottu N., alelnök: Birtolon Aurel, delegált admi-nisztrátor: Serbanescu mérnök, igazgatósági tagok: Mateescu Isván, Carpinisanu mérnök, Petica István és dr. Barbus. A választás után a rendkívüli közgyűlés nyomban véget ért.

= A Consum új számában Schiessel Richard, az Ursus sörgyár igazgatója „Ter-melési szabadság, vagy kötött termelési rend-szer” cím alatt nagy érdeklődésre számot tar-tó cikkben fejti ki, hogy a gazdasági élet za-vartalan működésének első feltétele annak tel-jes szabadsága. A tőzsdei magánforgalomban a legújabb belföldi és külföldi tőzsdei esemé-nyek, a pénzügyi jelentésben a devizaforga-lomról és a tőkefluktuációról közöl kimerítő tu-dósítást a Consum legújabb száma. Kérjen mutatványszámot a kiadóhivataltól, Cluj, postafiók 127.

A szerkesztésért
STAUBER ISTVÁN
felel.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Dr. Szilber Ignác

Ug.védi Irodáját Str. Consistoriului voít Baththyány-ucca 24. szám alá helyezte át. v. Kossuth-ucca és Baththyány-u. sarok

Köszönetnyilvánítás.

Ezúton mondunk hálás köszönetet Mihuti főtisztelendő urnak, valamint Pa-curar Brutus urnak, Dolga Mircea urnak, Platos János urnak, Strengár Demian Sava urnak, összes barátainak, ösmerő-seinek és mindazoknak, akik felejtethet-len fiam

Ivan Vasile

elhunytaival fájdalomukat enyhíteni igye-keztek, temetésén résztvettek, beszédet tartottak és koporsójára virágot helyeztek.
8833 A gyászoló Ivan-család.

Rádió műsor

— Romániát időszámítás. —

KEDD, NOVEMBER 8.

Bucuresti. 13. Gramofon. 18. Motcoi-zene-kar: Könnyű és román zene. Közben 20.40. Gramofon. 21. Cretzoiu énekesnő. 21.20. Rádiózene-kar. 22.15. Rádiózenekar. — Budapest I. 10.15. Hangverseny. 1. Déli hangverső. 1.05. Az Orszá-gos Postászenekar hangversenye. 4.30. A rádió diákkézfőrája. 5. „Amerikai völegények.” 6. Ifj. Sá-ray Elemér és cigányzenekarának hangversenye. 7. „Színész és kritikus.” 7.25. Az Operaház elő-adásának közvetítése. Wagner R.: „Walkür.” „A nibelung gyűrűje” zenedráma-trilógia első része 3 felvonásban. Az előadás után: Györi Vörös Misi és cigányzenekarának hangversenye. Vargha Im-re énekszámával. A műsorban az aradi Komlós Elemér egyik műve is szerepel. — Bécs. 12.30. Brunner-négyes. 13.40. Weingartner Felix-leme-zek. 14.10. Gramofon. 16.20. Schubert-dalok. 17.50. A démoni az alpesi mondákban. 17.15. Barkácsolás. Rejtvény. 18. Weiss-zenekar. 20.25. Mozart: Cosi fan tutte c. operája. 23.35. Hügel-zenekar. — Bel-grád. 12. Rádiózenekar. 13.05. Gramofon. 16. Gramofon. 17.30. Délszláv dalok. 17.30. Szórakoztató zene. 20.30. Gramofon. 23. Gramofon. — Huizen. 20.10. Eszperantó. — Kassa. 12.30. Gramofon. 13.30. Szalonötös. 14.35. Gramofon. 15.30. A Sla-via-zenekar. 18. Rádiózenekar. 19.50. Gramofon. Milano. 18. Gramofon. Trieste orgona- és hegedű-verseny. Firenze, kamarazene. 20. Könnyű zene. 21.30. Operett. — Mor. Ostrava. 10.15. Katonaze-ne. 17.10. Rádiózenekar. 21.20. Könnyű zene. — Palermo. 21.45. Verdi: Álarcosbál. — Róma. 18.30. Zenekari hangverseny. 21.15. Gramofon. — Svájci Aleman adó. 17. Szórakoztató zene. 20.05. Han-gosfilm részlet. 20.45. Népszerű zene. 22.05. Szó-rakoztató zene. 22.30. Schumann Robert-dalok. — Varsó. 18. Szimfonikus hangverseny.

SZERDA, NOVEMBER 9.

Bukarest. 13. Gramofon. 14. Gramofon. 18: Rádiózenekar. 19.10: Rádiózenekar. 20.40: Gramo-fon. 21: Sausaivadore oboaművész és Rogalsi zongoraművész. 21.45: Violcano-Nicoara zongoramű-

vészno Brahms-műveket játszik. 22.15: Koganoff hegedűművész. 22.45: Hangverseny. — Budapest I. 10.15: Virány László szalonzenekarának hangversenye. 13: Déli harangszó. 13.05: Czicza József és cigányzenekarának hangversenye. 5: Pista bácsi ifjúsági előadása. 6: Kodolányi János felolvasása. 6.25: Hodula István és dr. Major Ervin szerzeményei. 7.25: Olasz nyelvoktatás. 7.45: A Budapesti Hangverseny Zenekar hangversenye. 9: Gulácsy Irén felolvasása. 9.30: A Waidbauer-Hannover — Temesváry — Kerpely vonósnegyes Schubert estje a Zeneművészeti Főiskoláról. Majd Károlyi Árpád és cigányzenekarának hangversenye a Spolarich kávéházból. Közben 12: Báró

Wimppfen Iván franciayelvű előadása: „La musique hongroise et son echo a l'étranger.“ — Bécs. 12.30: Cerda zenekar. 13.40: Branzell Kain gram. 14.10: Gramofon. 16.20: Cimpel zongoraművész. 18: Északi zene. 20.15: Jack Hilton zenekara. 21.45 Mell Max saját műveiből. 22.30: Payr zenekar szórakoztató zenéje. — Belgrád. 12: Gramofon. 12.20: Gramofon. 13.05: Rádiózenekar. 17.30: Szó rakoztató zene. Doppler: Ilka, nyitány. Colridge — Taylor: Cigány szvit. Moniuszko: Halka. Hatze: Szerenád. Urban: Valse caprice. Sedlacek: Ha dalolsz, gondolj rám. egyv. 20.30: Hangjáték. — Berlin. 17.30: Szórakoztató zene Hamburgból. 19.05: Hildebrand Jamat című 15 dala ójapán ver-

sék nyomán. 21.05: Szimf. hangverseny. 1-ig: Táncczene. — Kassa. 12.30: Gramofon. 13.30: Cigányzenekar. 15.30: Gramofon. 19.30: Gramofon. 20.20: Falusi zene. — Mor. Ostrava. 11. Radványi fuvós zene. 12: Gramofon. 16.30: Angol kürt- és oboaverseny. 20.45: Kromatikusan harmonika. — Prága. Zenés ébresztő. 12: Gramofon. 13.10: Gr. 14.40: Gramofon. 17.10: Rádiózenekar. 21.05: A filharmonikusok, Talich vezényletével. — Svájc. Aleman adó. 20.15: Svájci művészek szobrai. 20.45 Férlikar. 21.45: Olasz zene. 22.40: Dajos Béia és zenekara. — Varso. 19: Táncczene. 21: Könnyű z. Dalok. 21.45: Kamara zene. 23.15: Táncczene. 24—1-ig: Táncczene.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 9 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. — Telef.: 151

HÁZASSÁG.

85 EVES nőlen iparos. ezuton keresi házasság céljától némi hozománnyal rendelkező nő ismeretséget. Csakis komoly nők irjanak „Baldogság“ jellegre az Aradi Közlöny kiadóháza. 3435

ALKALMAZÁS.

INTELLIGENS német kisasszony. fél-napi állást keres. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóháza kérek lsdni. 8344

LAKÁS.

KIADÓ olcsón egy műhely 18x5 és egy kisebb iktlet pincével. Str. Calvin János 5. sz. 3880

KERESSEK 3 szobás, fürdőszobás lakást, vagy magánházat azonlra. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóháza kérek. 3844

EGYSZOBAS, konyhás lakás fűtőren kiadó. Cim az Aradi Közlöny fiókiadóháza, a Minorita templommal szemben.

B—4 SZOBAS, elő és fürdőszobás, parkettás lakás földszinten azonlra kiadó Str. Cosbuc (Wesselényi-u.) 1. 3845

UJONNAN FESTETT

4-5 szobás lakások Str. HORIA (Széchenyi-u.) 4. számú házban I. és II. emeleten kiadók. 3835

VÉTEL ÉSELADÁS.

KATONA NÁNDOR festmény I. NAGY OCASIO női bundák és bundabélésekben, kis és nagy Singer-varrógép. Schöberl-ágy, új Protos porzivógép, japán-, zsolnai- és különböző majolika vázák, komplett valódi meiseni és Alt Wien étkező-szervizek, fali vitrinek, álló vilnyilámpák, festmények, alpaca és ezüst evőeszközök, rézágalyok, keleti perzsa- és szmirnaszőnyegek, gyári szőnyegek, szobaberendezések és külön burordarabok, aranyozott konsol tükörök, antik szekrények, régi toatett tükörök, stb. eladók: SALGÓNÉ bizományi üzlete, Str. Horia 1, (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

JOKARBAN levő gyermekágy új kőszőr matracal eladó. Ilona-ucca 2. sz 3811

SÜRGÖSEN keresek Biberet-sál boa, férfi és női bundákat, kisebb-nagyobb keleti és helyb. készített perzsa-szőnyegeket, velencei tükört, ezüst evőeszköz és ezüst díztár dákat kisebb-nagyobb keleti és helyben készített perzsa-szőnyegeket, velencei tükört, ezüst evőeszköz és ezüst díztár gyakat, márkás porcellánokat, ékszereket egész szobaberendezéseket, egész bu torokat, arany fogsorokat, gyári szőnye get, seziön és seziönterítőket, store füzgönv díztárgyakat stb. SALGÓNÉ bizományi üzlet Str. Horia 1. (Széchenyi ucca), Neuman-palota. 3000

BLADO Porcellán fali mosdó, telepes rádió, márvány oszlop, nagy fűt, össze-csukható asztal, női ruhák, kabátok, cipők, fehérnemű, estélyi ruha és cipő stb. Megtekinthető d. u. 2—4 lg. Cim az Aradi Közlöny kiadóháza. 3544

BLADO 1 vagon szilvapálinka 40%-os. Crisán Teofil Zám, Județ (Hunedoara). 3829

HASZNÁLT, de jó állapotban levő vizvezeték kiöntő-kagyló, megvételre keresetetik. Cimeket az Aradi Közlöny kiadóháza kérek.

UJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19., ház mesternél.

ZIMMERMANN SÁNDOR szücs

Str. Bucur No. 5. Elvállal mindennemű szörmemunkát: ugy javítást, mint újat, hozott szörmékből is. Saját szűrmerak-tárral rendelkezik. O O Olcsó árak!

Valódi perzsa

antik bokhara szőnyeg, nem afgán, 3838 kis méretű, megvételre keresetetik. Strada Moise Nicoara 1., házfényvel.

Vadonatuj

finom esikós nadrág fekete kabát és mellényvel 2400 lejért és szép szobanővények olcsón eladók V. Kálvin-ucca 6., első emelet, 4. 3832

Motorok

100 és 85 HP. Diesel, 40, 35, 30 és 12 HP. Nyersolaj, 55 és 80 HP. Szívógázmotor, különféle hengerek és egy komplett olajsajtó eladó. Friedrich Testvérek, Temesvár.

Őszi ruhákat és kabátokat legszöbben fest, tisztít, valamint gallérokat legolcsóbban fényes KNAPP modernül berendezett vállalata v. Weitzer J.-u 11. — — v. Magyar-u. 10.

Garantált fajgyümölcsfáim eladását megkezdtem

25 lejért kapható szép termőképes fa. Őszi ültetésre ajánlok: nagygyümölcsű Kőszméte, Ribiszke, folytontermő francia málna és nemes földieper palantákat. Lugas-zöllo, Clemenis különböző fűtők, nemes rózsaszöveg olcsón kaphatók: Strada Teodor Serb (v. Török Gábor u.) 27.

HUNGARIA

Nagyszálloda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak: Táviratcim: „HUNGARIOTELE“.

FJORD

IRON-féle oroszhal különlegessége páratlan

Nő- és sárcipő javítás!

24 óra alatt 8747

nagyon olcsón.

Hammer Zsigmond és Fia

Bul. Reg. Ferd. (Boros Bán-tér) No. 27.

Műlábak,

műkezek, valamint Orthopéd készülékek. Ludtalpbetétek. sérvkötők és kötszerek mérték szerint.

Tejnor Ferenc és Társa

oégnél, Arad, Piata Avram Ianou (Szabadság-tér) 21.

Modern háló, ebédlő:

egészen újak, asztalok, székek, gyermekágy, varrógép, íróasztal, ülőfürdőkád. Czeiler-féle mángorló, előszobafal, szolon, cselédágy. 3-as számú Wertheim-kassza, jutányosan eladók. 2680

Strada Dimitrie Rajou 5- szám, gyermekkorháznál

KÜLÖNFFELK.

KOSZTBA ADNAM két pocokfogó dextrimat. Str. Bucur (Eötvös-u.) 12. 3837

Hirdessen az Aradi Közlönyben!

INGATLAN.

Adómentes villa

az Ov. r-téri villanegyedben teljesen alapított 3 szobás, fürdőszobás lakás-cserépkályhák, tetőterasszal, 260.000 lejért sürgősen eladó.

Kizárólagos megbízott: Petrán Arad, Piata Avram Ianou 16. (Szabadság ter.)

HÁSZ

Ingatlanforgalmi iroda

Alapítva: 1919.

Str. Eminescu volt Deák F.-u. 20—22 sz. (Lakás ugyanott).

Olcsó házajánlatai:

Emeletes ház a főtér mellett 12 lakással 2—3—4 szobás, fürdőszobások 15 százalékos jövedelem 1.400.000 lejért.

Főtér mellett emeletes ház üzlethelyiségekkel 2—3—4 szobás, fürdőszobás lakásokkal, 15 százalékos jövedelemmel, 1.350.000 lejért.

Főtértől pár lépés távolságra a legforgalmasabb utcában emeletes ház parkettás, fürdőszobás lakásokkal, portálos üzlethelyiségekkel, nagy bérjövdelemmel, 1.800.000 lejért.

Legforgalmasabb főútvonal mentén masszív emeletes ház 2 üzlettel, 15 lakással, vízvezetékkel, 950.000 lejért.

Legforgalmasabb országot mentén nagy vevőkörrel rendelkező adómentes üzletház nagyforgalmu fűszerüzlettel óriási forgóvasszással. Beszálló vendégkövel, hentesüzlettel, lakásokkal — áron alul — 420.000 lejért

V. Purgly Lajosné-uccában részben adómentes szép ház 1x3. 1x1 szobás lakással, nagy kerttel, esslingeni rollós ablakokkal. — áron alul — 180.000 lejért.

Legforgalmasabb főútvonal mentén, piactér sarkán kettős masszív ház 10 lakással, üzlethelyiséggel, 15 százalékos jövedelemmel, 600.000 lejért.

V. Kossuth-ucca közelében 10 lakásos masszív ház, részben parkettás, fürdőszobás, 15 százalékos jövedelemmel, 800.000 lejért.

Legforgalmasabb főútvonal mentén, masszív emeletes ház 1x4 szobás, parkettás, fürdőszobás és 2x3 szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhával, 500.000 lejért Kizárólagos megbízás.

Bejárás centrumában kényelmes magánház 4 parkettás szobás, fürdőszobás lakással, cserépkályhával, esslingeni rollós ablakokkal, 450.000 lejért.

Piactérhez egészen közel masszív földszintes ház 1x3. 1x2. 1x1 szobás lakással, vízvezetékkel, virágos udvarral, 375.000 lejért.

Ugyanott magasföldszintes 3 uccára nyíló masszív ház 7x2 szobás lakással, üzlethelyiséggel, 10.000 lej havi jövedelemmel, 600.000 lejért.

Három ucca sarkán levő üzletház biztos megélhetést nyújtó nagyforgalmu vegyeskereskedéssel, lakással, gazdasági udvarral, Istállóval, kerttel. — áron alul — 100.000 lejért.

Ezekon kívül magán, bér. és üzletházak, földek, malmok, telkek, eladására vannak megbízásaim

ÜZLETI FTK.

KOVASZINCON, villanyos megállónál üzlethelyiség lakással kiadó. Érdeklődni kovaszinon posta. 3839

ÜZLETHELYISÉG a v. Szabadság-tér sarkánál, azonlra kiadó. Cim az Aradi Közlöny kiadóháza.

Készpénzért

megvesszük bútorait, ezüstjét, antik tárgyait, szőnyegeit, varrógépeket stb. stb. Eladó olcsón Lengyel-féle teli háló, konyhaberendezés, Singer varrógép, festmények stb. stb. COMISIO bizományi üzlet Bulev. Reg. Maria 9. — A velünk összeköttetésben álló temesvári zálogház 24 százalékos mellett folyósít kölcsönöket arany és ezüst tárgyakra, ékszerekre, valódi szőnyegekre, írógépekre, stb. ugy, hogy ilyen tárgyaknak a zálogházba való eljuttatására megbízásokat ismételten elfogadunk.